



# TextGrid 2.0:

**Michael Bender**  
Universität Trier / TU Darmstadt

---

## Motivation zur Textgrid-Gründung

---

- **(interdisziplinärer) Austausch von:**
    - Daten, Wissen, Information, Ideen
    - Methoden, Verfahren, Werkzeugen
  - **Voraussetzung:**
    - Zugänglichkeit (Auffindbarkeit, Offenheit, gemeinsame Standards)
    - Manipulierbarkeit, Analysierbarkeit
  - **Ziele:**
    - neue Forschungs-Ergebnisse bzw. Erkenntnisse
    - neue Forschungsfragen
    - neue Forschungsmethoden
-

---

## TextGrid-Komponenten

---

Schreibtisch / Labor  
(Laboratory)



Datenspeicher / Bibliothek  
(Repository)

---

# TextGrid Laboratory



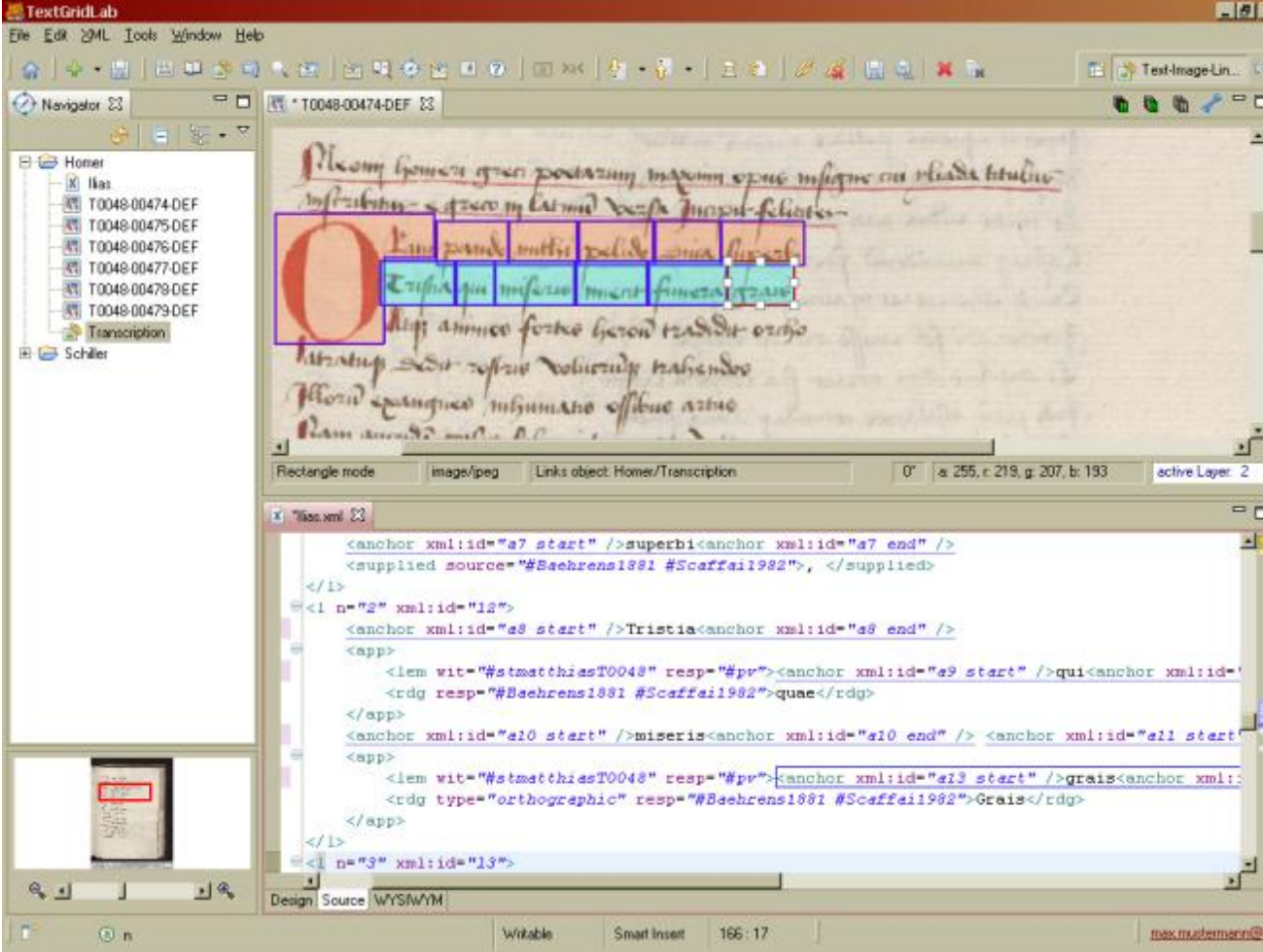
The screenshot shows a web browser window with the following content:

- Browser Tab:** Willkommen
- Page Header:** TextGrid Virtuelle Forschungsumgebung für die Geisteswissenschaften
- Page Title:** Willkommen im TextGridLab Version 2.0, Mai 2012
- Main Navigation:**
  -  [Login](#)
  -  [Projekt- & Benutzerverwaltung](#)
  -  [Suche](#)  
Zugriff ohne Anmeldung
  -  [Text-Image-Link Editor](#)
  -  [XML Editor](#)
  -  [Wörterbücher](#)  
Zugriff ohne Anmeldung
  -  [Aggregationen](#)
  -  [Hilfe](#)
  -  [Marketplace](#)  
weitere Werkzeuge
- Footer:**

TextGridLab Version 2.0, Revision: 201205111114  
Das TextGrid Lab wird kontinuierlich verbessert, erweitert und regelmäßig der Öffentlichkeit zur Verfügung gestellt.  
[Melden Sie uns etwaige Fehler bzw. machen Sie Verbesserungsvorschläge.](#)  
Bei Fragen zögern Sie nicht uns zu kontaktieren: [support@textgrid.de](mailto:support@textgrid.de)



# Perspectives und Views



The screenshot displays the TextGridLab interface. The top window shows a manuscript page with several lines of text. A large red initial 'O' is visible on the left. Several words are highlighted with colored boxes: 'Tristia' (blue), 'qui' (green), 'inferis' (red), 'ment' (purple), 'finem' (orange), and 'grais' (yellow). The bottom window shows the XML editor for the selected text, displaying the following code:

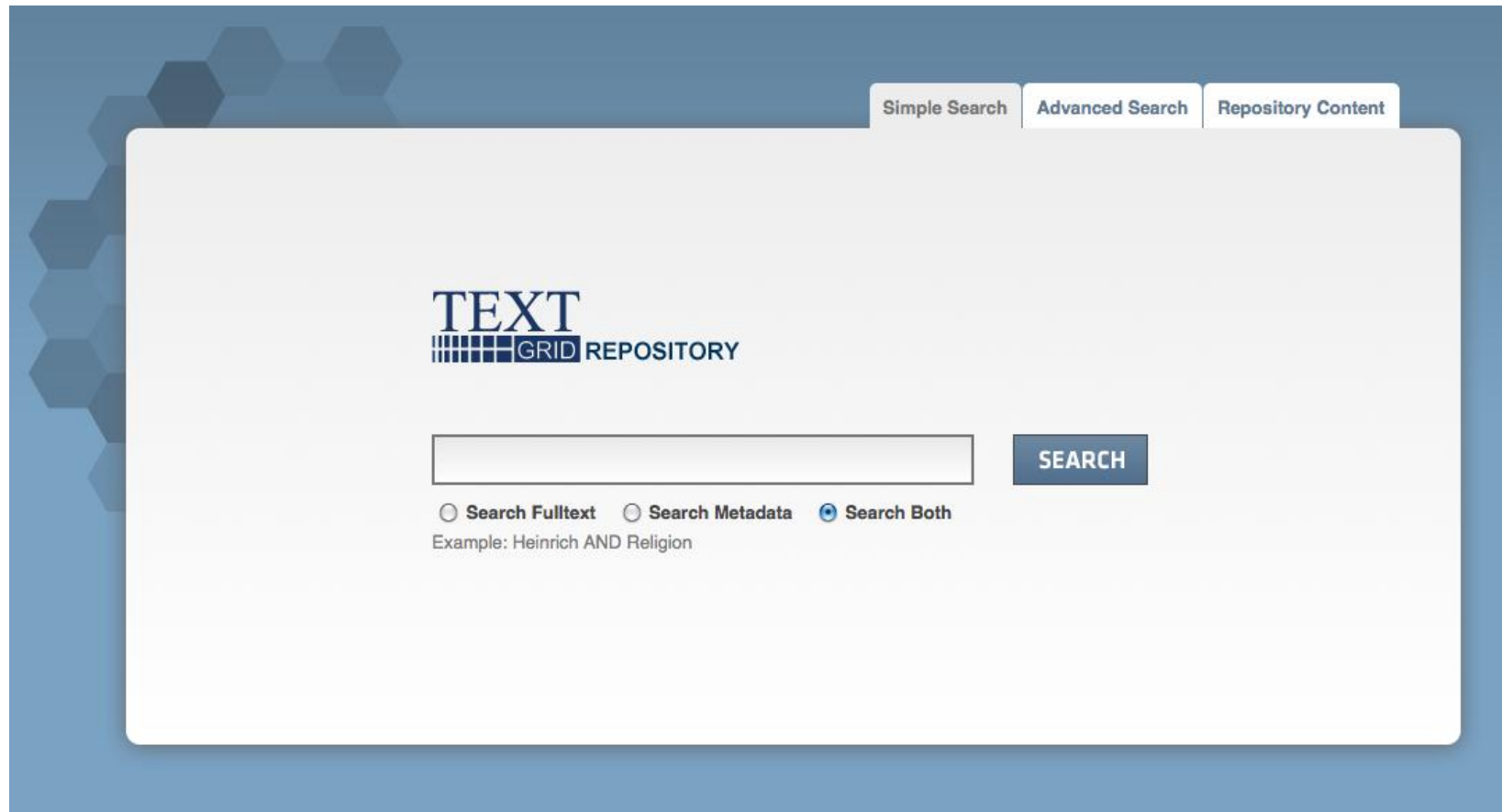
```

<anchor xml:id="a7 start" />superbi<anchor xml:id="a7 end" />
<supplied source="#Baehrens1881 #Scaffai1982", />
</i>
<l n="2" xml:id="l2">
  <anchor xml:id="a8 start" />Tristia<anchor xml:id="a8 end" />
  <app>
    <lem wit="#stmattthiasT0048" resp="#pv"><anchor xml:id="a9 start" />qui<anchor xml:id="a9 end" />
    <rdg resp="#Baehrens1881 #Scaffai1982">quae</rdg>
  </app>
  <anchor xml:id="a10 start" />miseris<anchor xml:id="a10 end" /> <anchor xml:id="a11 start" />
  <app>
    <lem wit="#stmattthiasT0048" resp="#pv"><anchor xml:id="a12 start" />grais<anchor xml:id="a12 end" />
    <rdg type="orthographic" resp="#Baehrens1881 #Scaffai1982">Grais</rdg>
  </app>
</l>
<l n="3" xml:id="l3">

```

The interface also includes a Navigator pane on the left showing a tree view of the document structure, a toolbar at the top, and a status bar at the bottom indicating the current layer and page information.

# TextGrid Repository



The screenshot shows the search interface of the TextGrid Repository. At the top right, there are three tabs: "Simple Search", "Advanced Search", and "Repository Content". The "Simple Search" tab is active. Below the tabs is a large white search box with a blue border. Inside the search box, the TextGrid logo is displayed, consisting of the word "TEXT" in a large serif font, a grid icon, and the words "GRID REPOSITORY" in a smaller sans-serif font. Below the logo is a search input field. To the right of the input field is a blue button labeled "SEARCH". Below the input field, there are three radio buttons: "Search Fulltext", "Search Metadata", and "Search Both". The "Search Both" option is selected. Below the radio buttons, there is an example search query: "Example: Heinrich AND Religion".


---

## Laboratory

---

- **Einstiegspunkt in die virtuelle Forschungsumgebung**
- **Werkzeuge und Services**
- **portable Open Source Software (in Eclipse programmiert)**
- **Technische Voraussetzung: Java Runtime Environment (JRE) 1.6, Internetverbindung**

## Repository


- **Fachwissenschaftliches Langzeitarchiv, in eine Grid-Infrastruktur eingebettet**
  - **garantiert langfristige Verfügbarkeit / Zugänglichkeit sowie optimale Vernetzung**
  - **„Digitale Bibliothek“**
- 
- 



---

## 4 Bereiche der EDV-gestützten Forschungsarbeit

---

- **Navigation / Recherche**
  - **Verwaltung / Speicherung**
  - **Bearbeitung / Kollaboration**
  - **Veröffentlichung / Austausch**
- 
- 

---

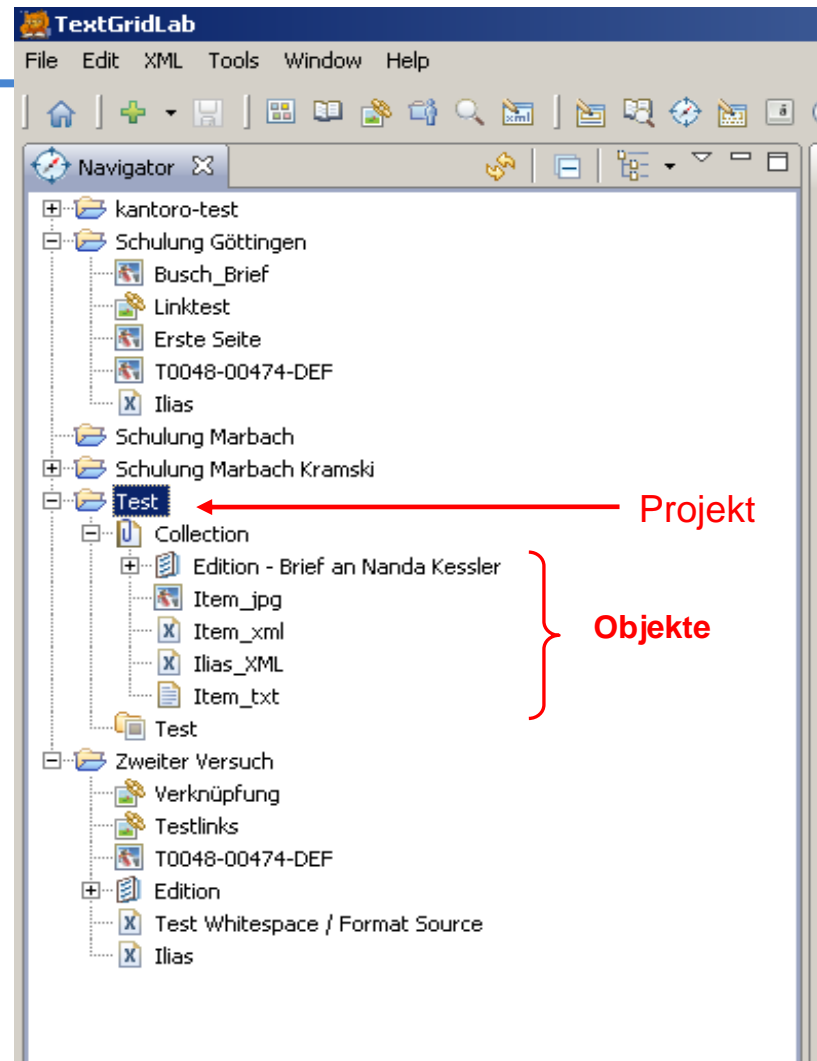
## Navigation / Recherche

---

- **Navigator**
- **Recherche-Tool**
- **Wörterbuchnetz**

## Navigation / Recherche

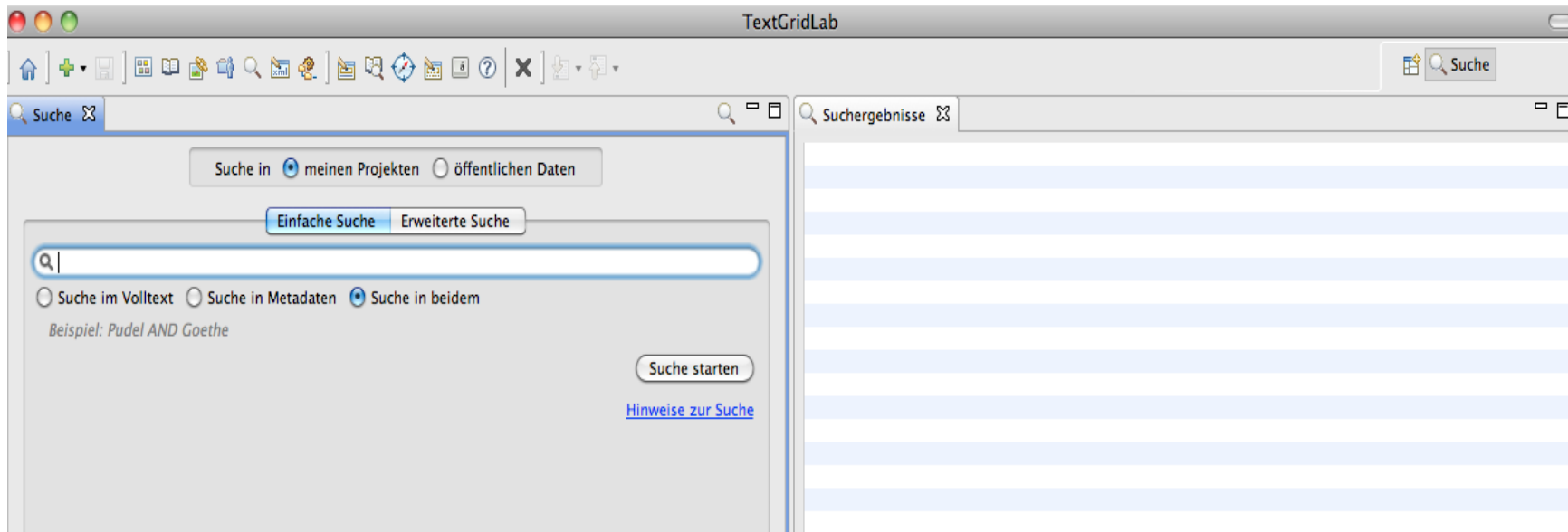
- **Navigator**
  - einfacher Zugriff auf freigegebene Projektmaterialien
  - übersichtliche Verwaltung



## Navigation / Recherche

- **Recherche-Tool**

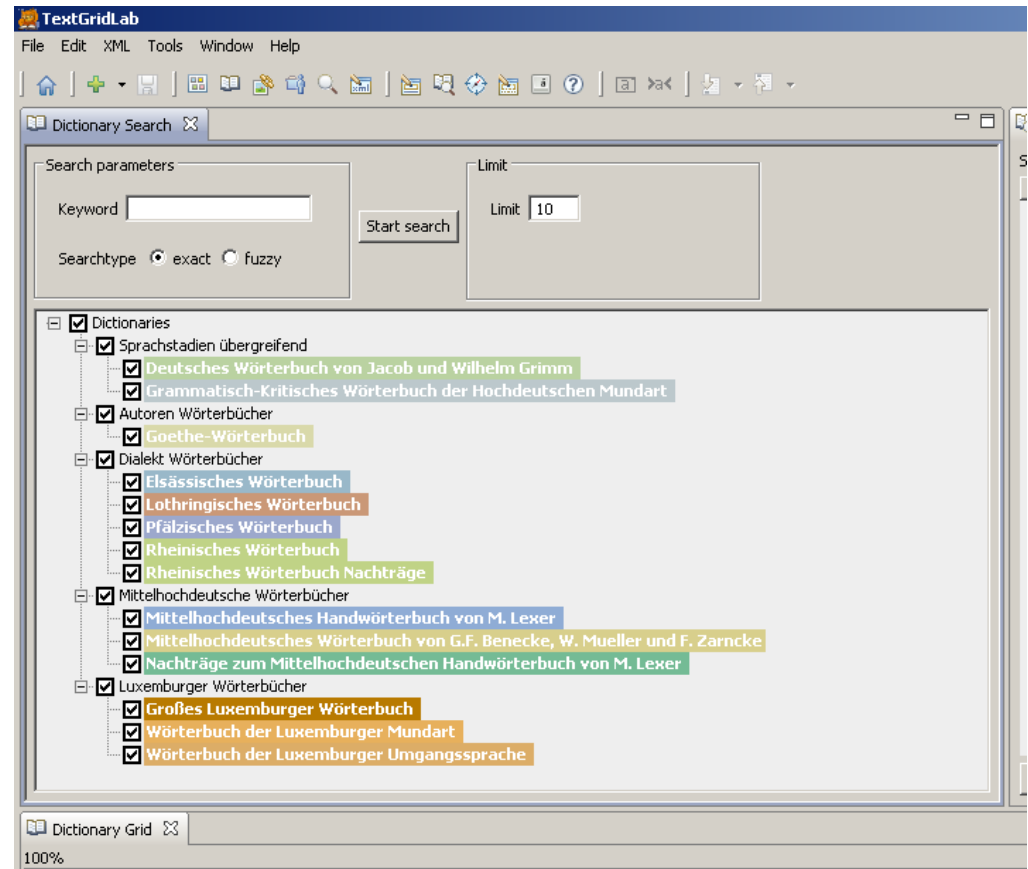
- Suche über Struktur-, Metadaten und Volltexte in eigenen Projekten und in öffentlich zugänglichen Daten in TextGrid
- semantische Suche (RDF-basiert)



# Navigation / Recherche

- **Wörterbuchnetz**

Suche in einer Vielzahl von verschiedenen Wörterbüchern innerhalb der virtuellen Forschungsumgebung (Trierer Wörterbuchnetz integriert)



---

## Verwaltung / Speicherung

---

- **Nutzer-Projekt-Verwaltung (Datei- und Rechtemanagement)**
  - **Aggregation Composer (Objekt-Bündelung)**
  - **Import / Export**
  - **Metadaten-Editor (projektübergreifende Recherche-Daten)**
  - **Revisionen (Versionen-Verwaltung)**
-

---

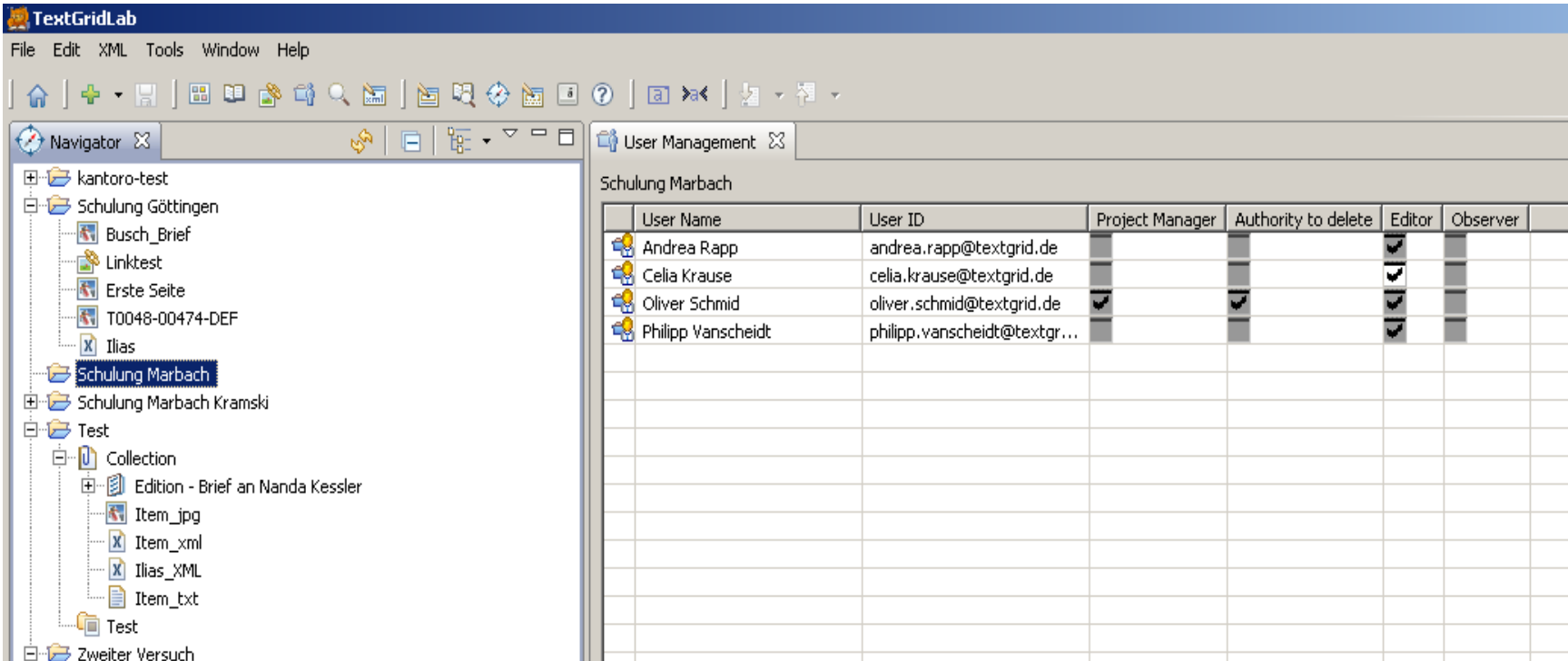
## Verwaltung / Speicherung

---

- **Nutzer-Projekt-Verwaltung (Datei- und Rechtemanagement)**
  - ermöglicht die Erstellung neuer Projekte durch einen Projektleiter
  - Zuordnung von Benutzern (in bestimmten Rollen) zu einem Projekt
  - Abfrage und das Setzen von Rechten an TextGrid-Objekten (Objects, Items, Aggregations, Works, Editions, Collections)

# Verwaltung / Speicherung

- Nutzer-Projekt-Verwaltung (Datei- und Rechtemanagement)



The screenshot shows the TextGridLab application interface. On the left is a 'Navigator' pane displaying a hierarchical file structure. The 'Schulung Marbach' folder is selected. On the right is a 'User Management' pane for the 'Schulung Marbach' project, containing a table with user details and permissions.

User Name	User ID	Project Manager	Authority to delete	Editor	Observer
Andrea Rapp	andrea.rapp@textgrid.de	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Celia Krause	celia.krause@textgrid.de	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Oliver Schmid	oliver.schmid@textgrid.de	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Philipp Vanscheidt	philipp.vanscheidt@textgr...	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



---

## Verwaltung / Speicherung

---

- **Aggregation Composer**

- Bedienung über Drag&Drop
  - Auswahl / Bündelung bestimmter Thema oder Forschungsinteressen
  - Bearbeitung, Erweiterung, Auflösung ohne Löschen der enthaltenen Objekte
-

---

## Verwaltung / Speicherung

---

- **Import / Export**

- Importieren und Exportieren
- Erfassungsmaske für die Eingabe von Metadaten

---

## Verwaltung / Speicherung

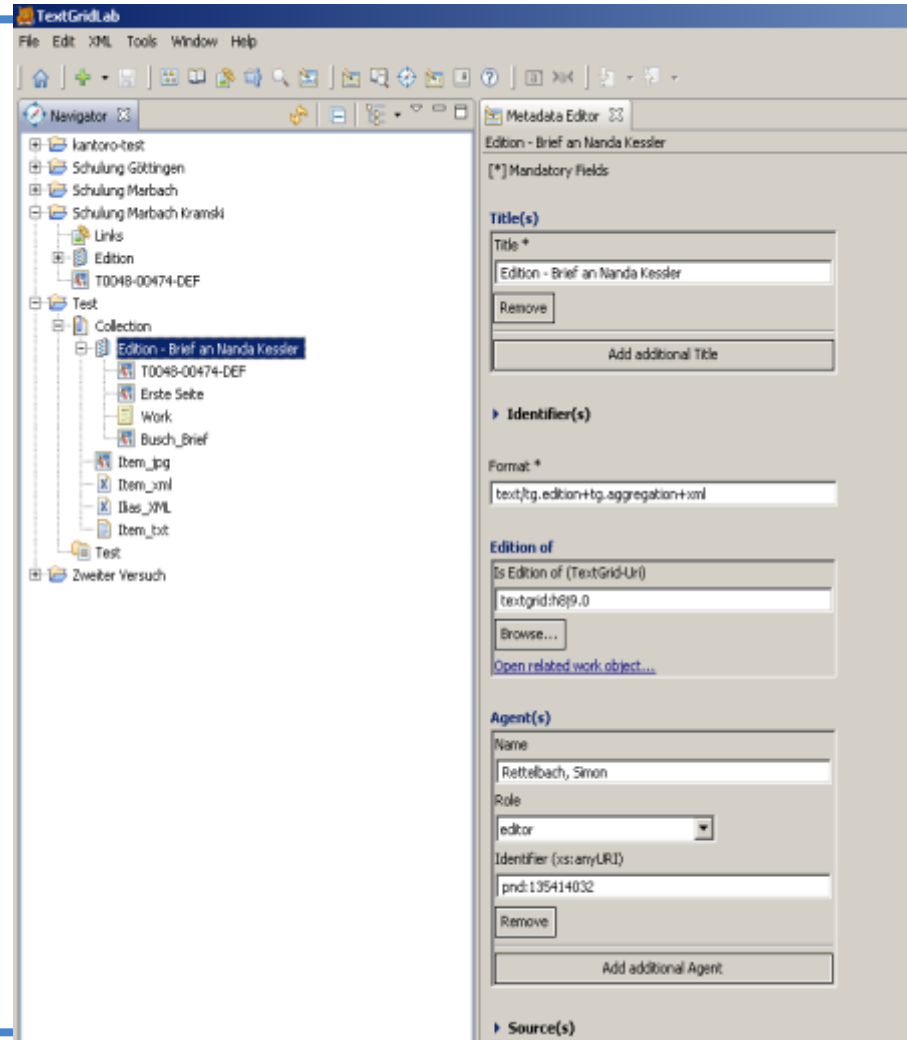
---

- **Metadaten-Editor**

- Erstellen und Verwalten von Metadaten der TextGrid Objekte
  - Metadaten für projektübergreifende Recherchen
  - Anpassung des Eingabeformulars an individuelle Bedürfnisse
-

# Verwaltung / Speicherung

- **Metadaten-Editor**

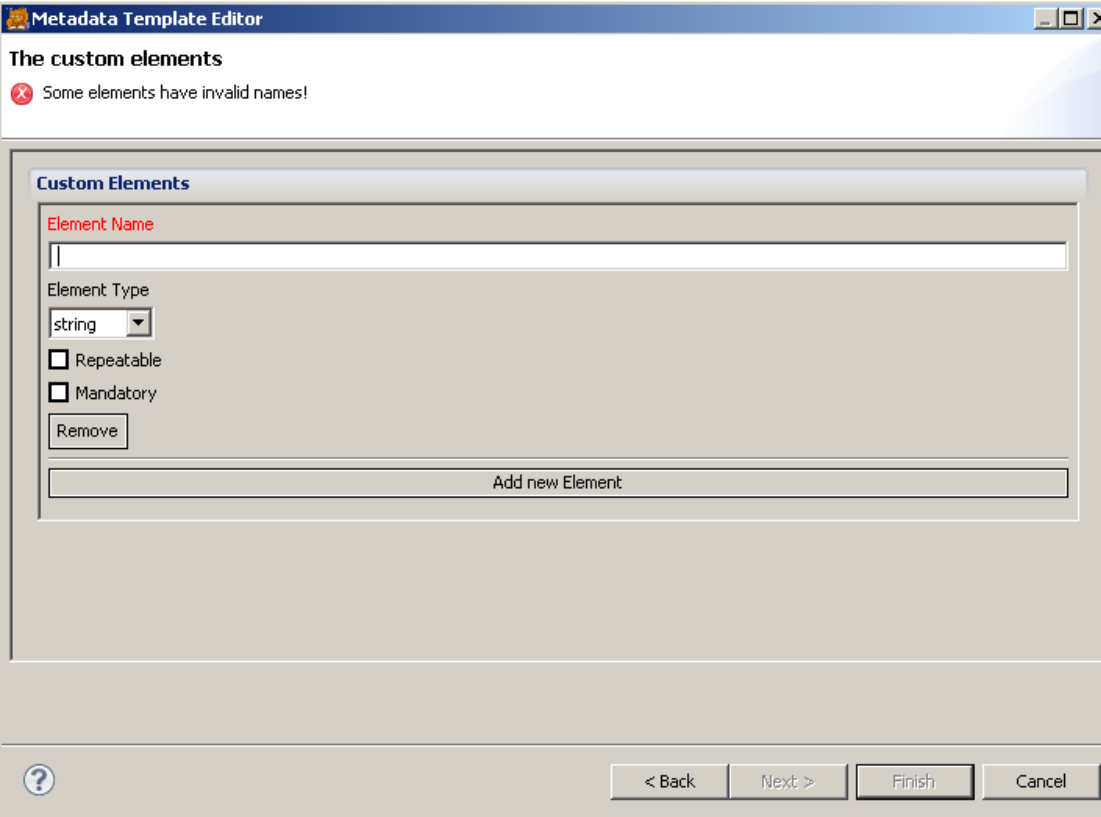


The screenshot shows the TextGrid Lab Metadata Editor interface. The left pane displays a hierarchical tree structure of a project, with the 'Edition - Brief an Nanda Kessler' item selected. The right pane shows the metadata editor for this item, with the following fields and values:

- Title(s)**: Title \* (Mandatory Field) is set to 'Edition - Brief an Nanda Kessler'. There are 'Remove' and 'Add additional Title' buttons.
- Identifier(s)**: Format \* is set to 'text/tg.edition+tg.aggregation+xml'.
- Edition of**: 'Is Edition of (TextGrid-Uri)' is set to 'textgrid:h8|9.0'. There is a 'Browse...' button and a link to 'Open related work object...'
- Agent(s)**: Name is 'Rettelbach, Simon', Role is 'editor' (selected from a dropdown), and Identifier (xsd:anyURI) is 'pnd:135414032'. There is a 'Remove' button and an 'Add additional Agent' button.
- Source(s)**: This section is partially visible at the bottom.

# Verwaltung / Speicherung

- **Metadaten-Template-Editor**



The screenshot shows a window titled "Metadata Template Editor" with a blue header bar. Below the header, the text "The custom elements" is displayed, followed by a red error icon and the message "Some elements have invalid names!". The main area is titled "Custom Elements" and contains a form with the following fields and controls:

- Element Name:** A text input field with a red error message above it.
- Element Type:** A dropdown menu currently showing "string".
- Repeatable:** A checkbox that is currently unchecked.
- Mandatory:** A checkbox that is currently unchecked.
- Remove:** A button to remove the current element.
- Add new Element:** A button to add a new element.

At the bottom of the window, there is a navigation bar with a help icon (question mark) on the left and four buttons: "< Back", "Next >", "Finish", and "Cancel".

---

## Verwaltung / Speicherung

---

- **Revisionen**

- Versionen-Verwaltung
  - Dokumentation von Zwischenständen
  - Identifikation von Änderungen
  - Unterstützung des kollaborativen Arbeitens
-

---

## Bearbeitung / Kollaboration

---

- **Editoren**
    - XML-Editor
    - Text-Bild-Link-Editor, Digilib
    - Text-Text-Link-Editor, Glossen-Editor
    - Noten-Editor
  - **Linguistik-Tools**
    - Lemmatisierer
    - Cosmas II
    - Lexus
  - **Workflow-Tool**
-

---

## Bearbeitung / Kollaboration

---

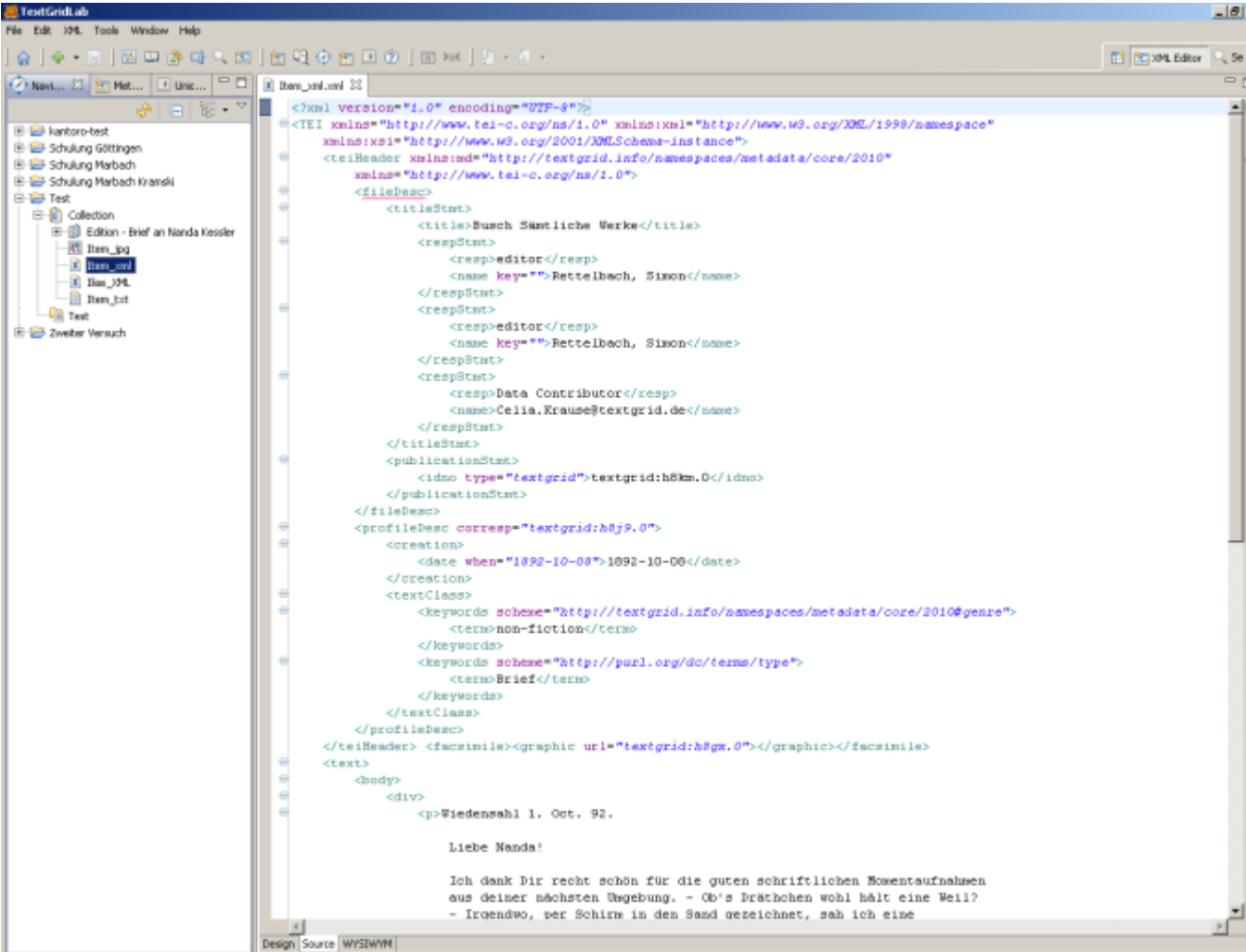
### Editoren

- **XML-Editor**
    - Bearbeiten von XML-Dateien lokal oder im Grid.
    - **Unicode-Zeichentabelle** (einfache Suchen, Kopieren und Einfügen beliebiger Symbole aus dem Unicode Zeichensatz)
    - Kollationierer als separater Download
  - **Text-Bild-Link-Editor und DigiLib**
    - Alignierung von Text und Bildelementen, Verknüpfung und topographische Beschreibung (Text-Bild-Link-Editor)
    - Galeriesicht, Zoom, Skalierung, Markierung, Referenzfunktion (DigiLib)
  - **Text-Text-Link-Editor, Glossen-Editor**
  - **Noten-Editor**
-



# Bearbeitung / Kollaboration

## XML-Editor



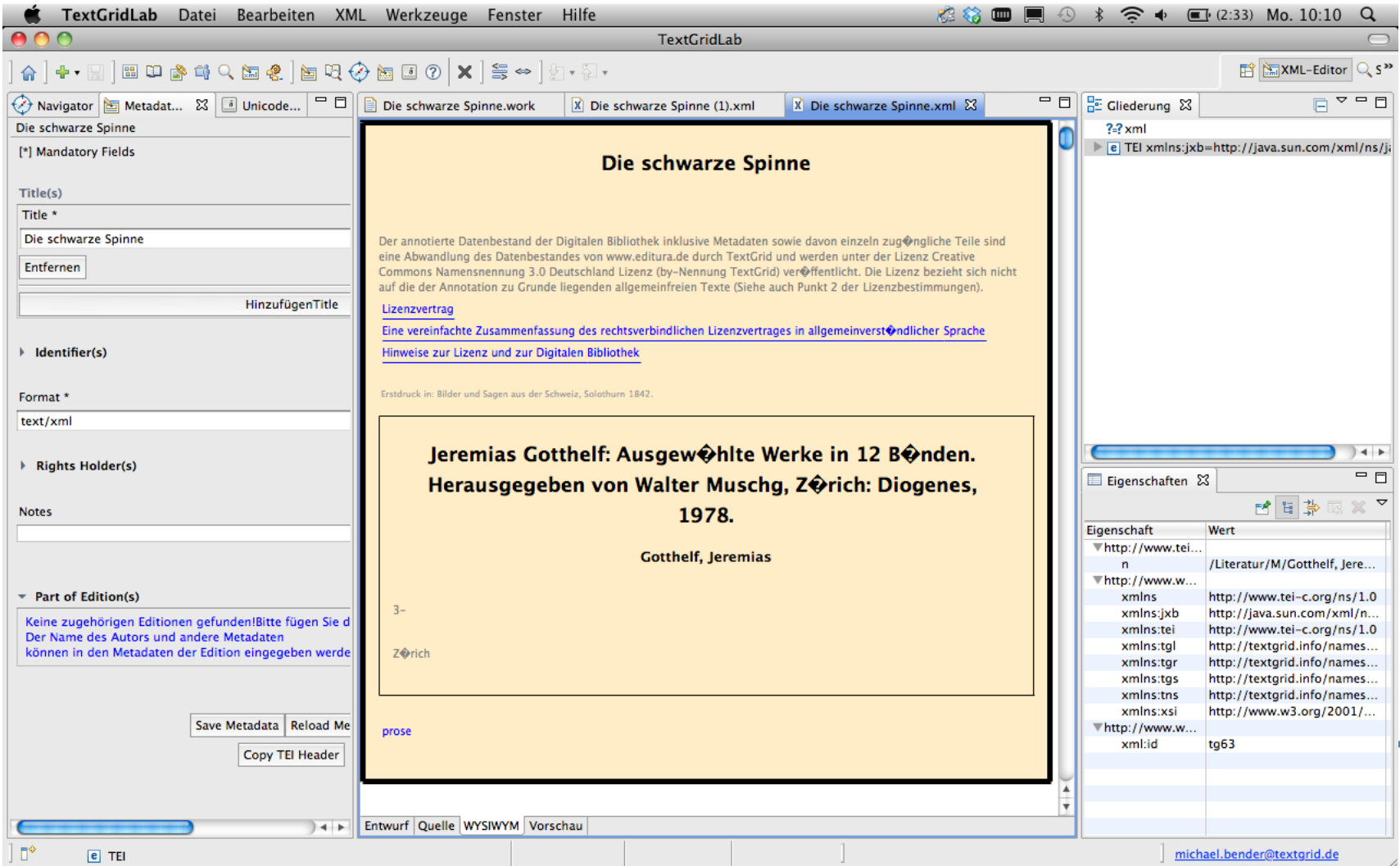
```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<TEI xmlns="http://www.tei-c.org/ns/1.0" xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance"
  xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance"
  <teiHeader xmlns:md="http://textgrid.info/namespaces/metadata/core/2010"
    xmlns="http://www.tei-c.org/ns/1.0">
  <fileDesc>
    <titleStmnt>
      <title>Büsch Sämtliche Werke</title>
    </titleStmnt>
    <respStmnt>
      <resp>editor</resp>
      <name key="">Rettelbach, Simon</name>
    </respStmnt>
    <respStmnt>
      <resp>editor</resp>
      <name key="">Rettelbach, Simon</name>
    </respStmnt>
    <respStmnt>
      <resp>Data Contributor</resp>
      <name>Celia.Krause@textgrid.de</name>
    </respStmnt>
  </fileDesc>
  <publicationStmnt>
    <idno type="textgrid">textgrid:h8km.0</idno>
  </publicationStmnt>
  <profileDesc corresp="textgrid:h8j9.0">
    <creation>
      <date when="1892-10-08">1892-10-08</date>
    </creation>
    <textClass>
      <keywords scheme="http://textgrid.info/namespaces/metadata/core/2010/genre">
        <term>non-fiction</term>
      </keywords>
      <keywords scheme="http://purl.org/dc/terms/type">
        <term>Brief</term>
      </keywords>
    </textClass>
  </profileDesc>
  </teiHeader> <facsimile><graphic uri="textgrid:h8gw.0"></graphic></facsimile>
  <text>
    <body>
      <div>
        <p>Wiedensahl 1. Oct. 92.

        Liebe Nanda!

        Ich dank Dir recht schön für die guten schriftlichen Momentaufnahmen
        aus deiner nächsten Umgebung. - Ob's Dräthchen wohl hält eine Weill?
        - Irgendwo, per Schirm in den Sand gezeichnet, sah ich eine
```

# Bearbeitung / Kollaboration

## XML-Editor



The screenshot shows the TextGrid XML-Editor interface. The main window displays a document titled "Die schwarze Spinne" with the following content:

**Die schwarze Spinne**

Der annotierte Datenbestand der Digitalen Bibliothek inklusive Metadaten sowie davon einzeln zugängliche Teile sind eine Abwandlung des Datenbestandes von [www.editura.de](http://www.editura.de) durch TextGrid und werden unter der Lizenz Creative Commons Namensnennung 3.0 Deutschland Lizenz (by-Nennung TextGrid) veröffentlicht. Die Lizenz bezieht sich nicht auf die der Annotation zu Grunde liegenden allgemeinere Texte (Siehe auch Punkt 2 der Lizenzbestimmungen).

[Lizenzvertrag](#)  
[Eine vereinfachte Zusammenfassung des rechtsverbindlichen Lizenzvertrages in allgemeinverständlicher Sprache](#)  
[Hinweise zur Lizenz und zur Digitalen Bibliothek](#)

Erstdruck in: Bilder und Sagen aus der Schweiz, Solothurn 1842.

**Jeremias Gotthelf: Ausgewählte Werke in 12 Bänden.**  
**Herausgegeben von Walter Muschg, Zürich: Diogenes, 1978.**

Gotthelf, Jeremias

3-  
Zürich

prose

The left sidebar contains metadata fields:

- Die schwarze Spinne**
- [\*] Mandatory Fields
- Title(s)**
  - Title \*
  - Die schwarze Spinne
  - Entfernen
  - HinzufügenTitle
- Identifizier(s)**
- Format \***
  - text/xml
- Rights Holder(s)**
- Notes**
- Part of Edition(s)**
  - Keine zugehörigen Editionen gefunden! Bitte fügen Sie den Namen des Autors und andere Metadaten in den Metadaten der Edition ein.

Buttons at the bottom of the sidebar: Save Metadata, Reload Metadata, Copy TEI Header.

The right sidebar shows the **Eigenschaften** (Properties) panel with a table of attributes:

Eigenschaft	Wert
http://www.tei-c.org/ns/1.0/n	/Literatur/M/Gotthelf, Jeremias
http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance/xmlns:xsi	http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance
http://www.tei-c.org/ns/1.0/xmlns	http://www.tei-c.org/ns/1.0
http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance/xmlns:xsi	http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance
http://www.tei-c.org/ns/1.0/xmlns:tei	http://www.tei-c.org/ns/1.0
http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance/xmlns:xsi	http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance
http://textgrid.info/namespaces/tgl	http://textgrid.info/namespaces/tgl
http://textgrid.info/namespaces/tgr	http://textgrid.info/namespaces/tgr
http://textgrid.info/namespaces/tgs	http://textgrid.info/namespaces/tgs
http://textgrid.info/namespaces/tns	http://textgrid.info/namespaces/tns
http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance/xmlns:xsi	http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance
http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance/xml:id	tg63

At the bottom of the editor, there are tabs for Entwurf, Quelle, WYSIWYM, and Vorschau. The status bar at the bottom right shows the email address [michael.bender@textgrid.de](mailto:michael.bender@textgrid.de).

# Bearbeitung / Kollaboration

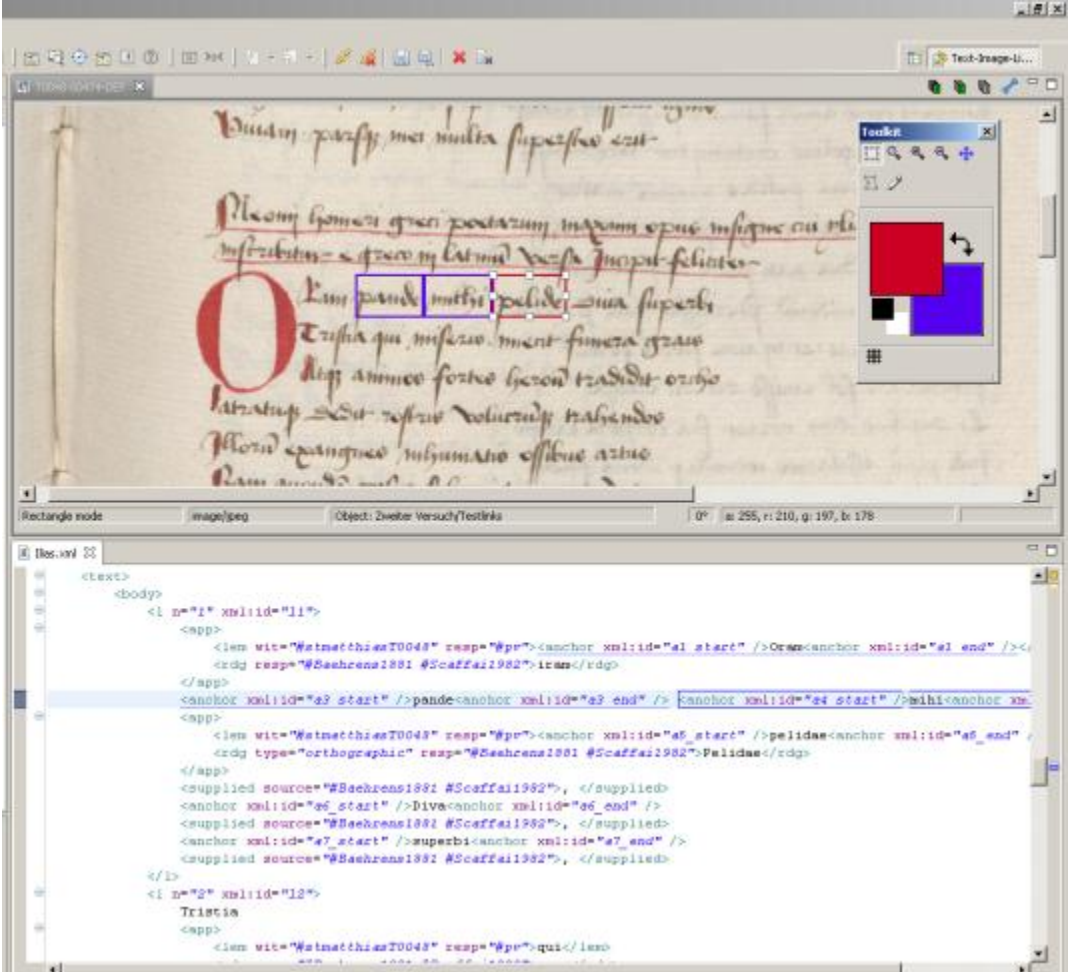
## Editoren

- Unicode-Zeichentabelle



# Bearbeitung / Kollaboration

## Text-Bild-Link-Editor



The screenshot displays the TextGrid Text-Bild-Link-Editor interface. The top panel shows a manuscript image with a red initial 'O' and several lines of text. A red box highlights a portion of the text, and a blue box highlights a portion of the image. A 'lookp' window is open on the right, showing a red and blue color selection tool. The bottom panel shows the XML code for the image and text, with the highlighted text and image elements selected.

```

<text>
  <body>
    <! n="1" xml:id="11">
      <app>
        <lem wit="WetmathiasT0048" resp="#pr"><anchor xml:id="a1_start" />Oras<anchor xml:id="a1_end" /></
        <rdg resp="#Bachrens1881 #Scaffai1982">trans</rdg>
      </app>
      <anchor xml:id="a2_start" />pande<anchor xml:id="a2_end" /> <anchor xml:id="a3_start" />mihi<anchor xm
      <app>
        <lem wit="WetmathiasT0048" resp="#pr"><anchor xml:id="a5_start" />pelidae<anchor xml:id="a5_end" /
        <rdg type="orthographic" resp="#Bachrens1881 #Scaffai1982">Pelidae</rdg>
      </app>
      <supplied source="#Bachrens1881 #Scaffai1982">, </supplied>
      <anchor xml:id="a6_start" />Diya<anchor xml:id="a6_end" />
      <supplied source="#Bachrens1881 #Scaffai1982">, </supplied>
      <anchor xml:id="a7_start" />superbi<anchor xml:id="a7_end" />
      <supplied source="#Bachrens1881 #Scaffai1982">, </supplied>
    </!>
    <! n="2" xml:id="12">
      Tristia
      <app>
        <lem wit="WetmathiasT0048" resp="#pr">qui</lem>
  
```

---

## Veröffentlichung / Austausch

---

- **Publikations-Tool**
    - im Repository wird unterstützt durch eine automatische Metadatenvalidierung.
  - **XML-Print**
    - Satzsystem für komplexe Textstrukturen
  - **SADE**
    - Scalable Architecture for Digital Editions
-

---

## Mehrwerte

---

- **in eine stabile Plattform integrierte Werkzeuge für wissenschaftliches Arbeiten**
  - **Interaktionsmöglichkeiten zwischen Werkzeugen**
  - **Langzeitspeicherung**
  - **Sicherheit**
  - **dezentrales, kollaboratives Arbeiten**
  - **Anpassungsmöglichkeiten**
  - **Erweiterbarkeit**
-



# TextGrid für Sprachwissenschaftler

**Philipp Vanscheidt**

**Universität Trier / Technische Universität Darmstadt /  
Freie Universität Berlin**

# Wörterbuchsuche ohne Login



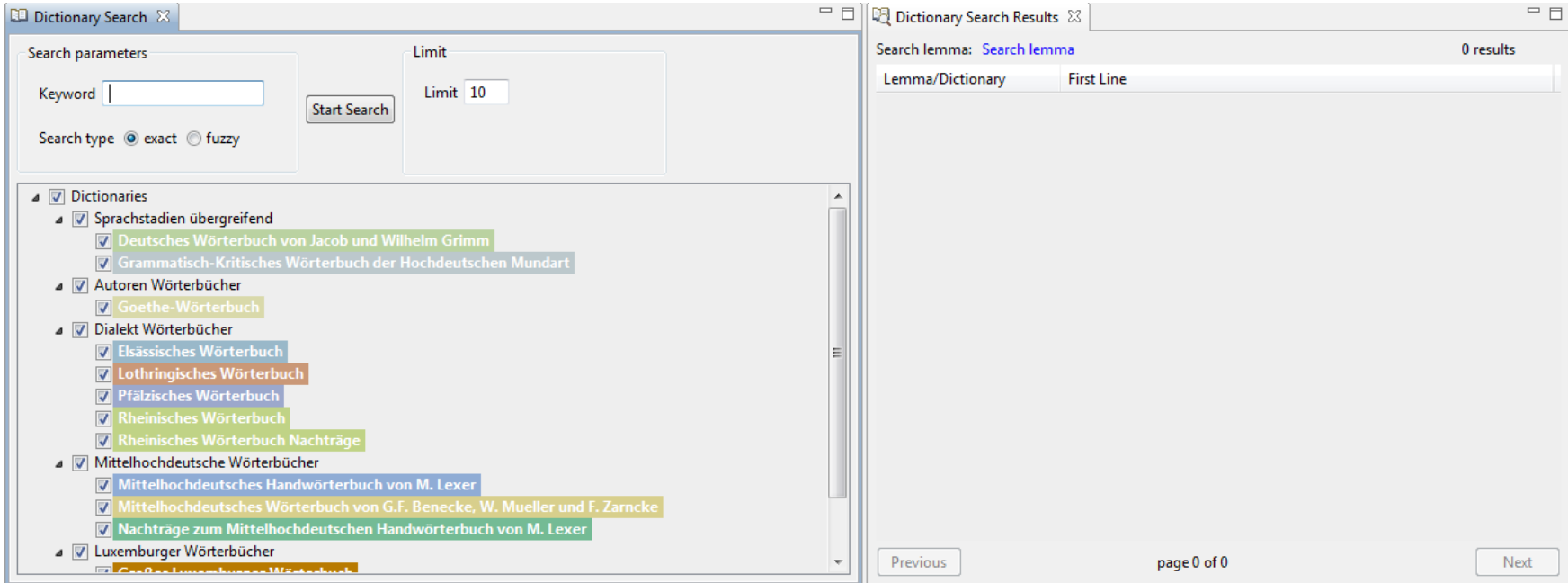
The screenshot shows the TextGridLab web interface. At the top, the TextGrid logo and the text "Virtual Research Environment for the Humanities" are displayed. To the right, it says "Welcome to the TextGridLab Version 2.0, May 2012". Below this, there is a "Login" button with a key icon. A central menu contains several options:

- Project & User Management** (with a person icon)
- Text-Image-Link Editor** (with a magnifying glass icon)
- Dictionaries** (with a book icon) - available without login
- Search** (with a magnifying glass icon) - available without login
- XML Editor** (with an XML icon)
- Aggregations** (with a grid icon)

At the bottom, there are "Help" (with a question mark icon) and "Marketplace" (with a download icon) buttons. The footer contains the version information "TextGridLab Version 2.0, Revision: 201205111114", a statement "The TextGrid Lab will be advanced continuously, enhanced with new features and regularly released to public.", a link to "Report bugs or make suggestions for improvement", and contact information "Do not hesitate to contact us if you have any questions: support@textgrid.de". The status bar at the very bottom shows "Preloading core service clients: (50%)" and a "Login" button.



# Perspektive der Wörterbuchsuche



The screenshot displays two windows from a software application. The left window, titled "Dictionary Search", contains search parameters: a "Keyword" input field, a "Start Search" button, and a "Limit" of 10. The search type is set to "exact". Below these are several expandable categories of dictionaries, each with a list of checked sub-dictionaries:

- Dictionaries
  - Sprachstadien übergreifend
    - Deutsches Wörterbuch von Jacob und Wilhelm Grimm
    - Grammatisch-Kritisches Wörterbuch der Hochdeutschen Mundart
  - Autoren Wörterbücher
    - Goethe-Wörterbuch
  - Dialekt Wörterbücher
    - Elsassisches Wörterbuch
    - Lothringisches Wörterbuch
    - Pfälzisches Wörterbuch
    - Rheinisches Wörterbuch
    - Rheinisches Wörterbuch Nachträge
  - Mittelhochdeutsche Wörterbücher
    - Mittelhochdeutsches Handwörterbuch von M. Lexer
    - Mittelhochdeutsches Wörterbuch von G.F. Benecke, W. Mueller und F. Zarncke
    - Nachträge zum Mittelhochdeutschen Handwörterbuch von M. Lexer
  - Luxemburger Wörterbücher
    - Groß-Luxemburger Wörterbuch

The right window, titled "Dictionary Search Results", shows a search lemma "Search lemma" and "0 results". It features a table with two columns: "Lemma/Dictionary" and "First Line". At the bottom, there are "Previous" and "Next" buttons and a page indicator "page 0 of 0".

100%

Please select a Dictionary from the listed Dictionaries in the Dictionary Search Results View in column "Lemma/Dictionary".

# Wörterbuchsuchmaske

Dictionary Search ✕

Search parameters

Keyword

Search type  exact  fuzzy

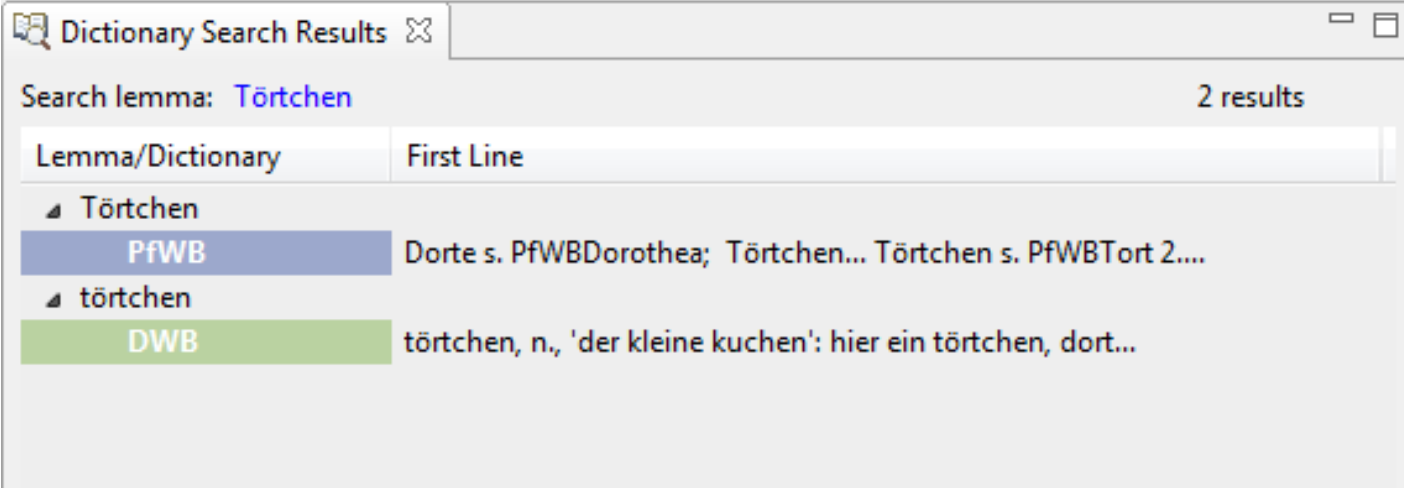
Start Search

Limit

Limit 10

- ▾  Dictionaries
  - ▾  Sprachstadien übergreifend
    - Deutsches Wörterbuch von Jacob und Wilhelm Grimm
    - Grammatisch-Kritisches Wörterbuch der Hochdeutschen Mundart
  - ▾  Autoren Wörterbücher
    - Goethe-Wörterbuch
  - ▾  Dialekt Wörterbücher
    - Elsässisches Wörterbuch
    - Lothringisches Wörterbuch
    - Pfälzisches Wörterbuch
    - Rheinisches Wörterbuch
    - Rheinisches Wörterbuch Nachträge
  - ▾  Mittelhochdeutsche Wörterbücher
    - Mittelhochdeutsches Handwörterbuch von M. Lexer
    - Mittelhochdeutsches Wörterbuch von G.F. Benecke, W. Mueller und F. Zarncke
    - Nachträge zum Mittelhochdeutschen Handwörterbuch von M. Lexer
  - ▾  Luxemburger Wörterbücher
    - Großes Luxemburger Wörterbuch
    - Wörterbuch der Luxemburger Mundart
    - Wörterbuch der Luxemburger Umgangssprache

## Ergebnisse der Wörterbuchsuche

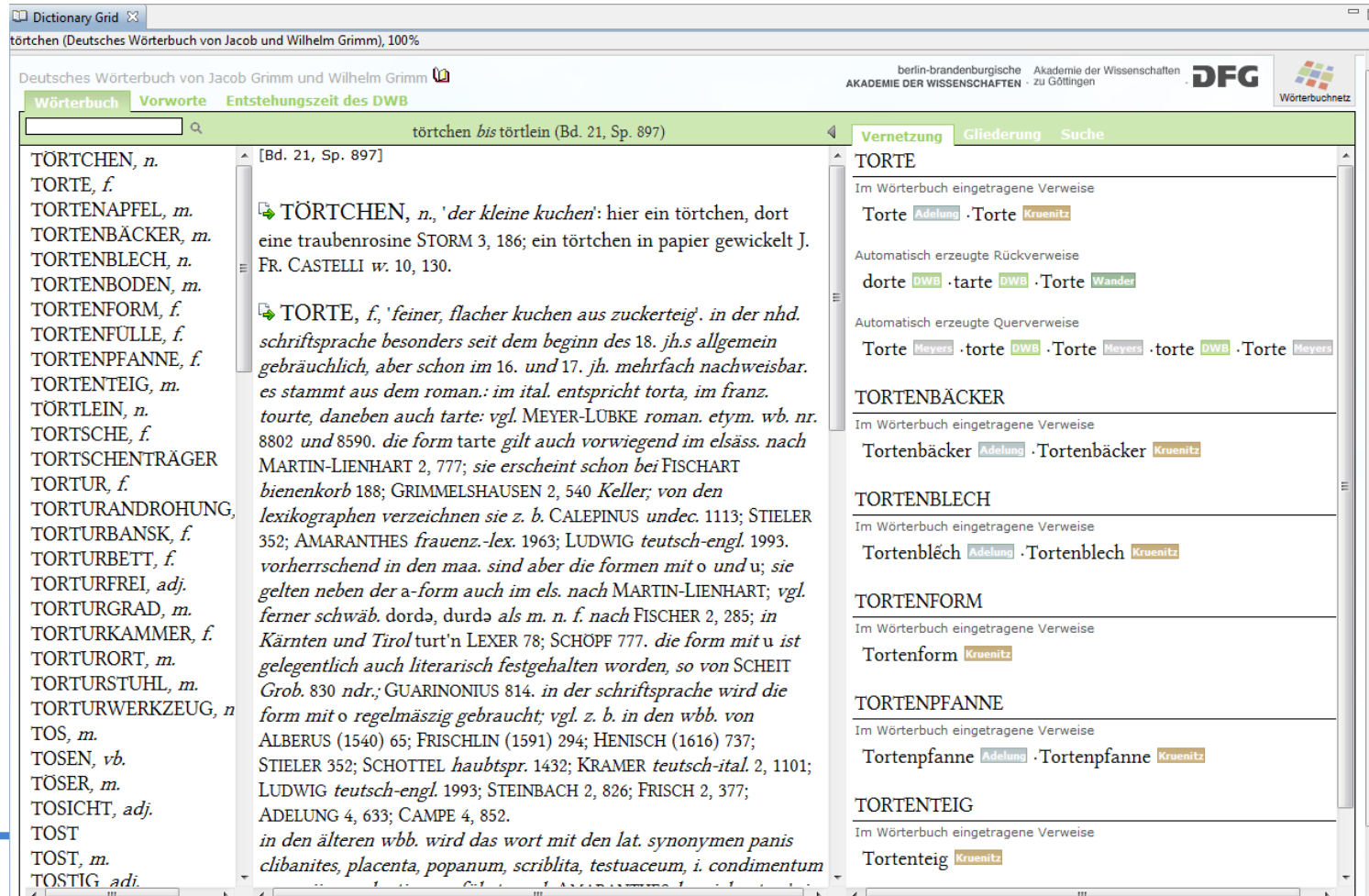


Dictionary Search Results

Search lemma: **Törtchen** 2 results

Lemma/Dictionary	First Line
▲ Törtchen	
PfWB	Dorte s. PFWBDorothea; Törtchen... Törtchen s. PFWBTort 2....
▲ törtchen	
DWB	törtchen, n., 'der kleine kuchen': hier ein törtchen, dort...

# Das Wörterbuchnetz



Dictionary Grid x  
 törtchen (Deutsches Wörterbuch von Jacob und Wilhelm Grimm), 100%

Deutsches Wörterbuch von Jacob Grimm und Wilhelm Grimm  
 Wörterbuch Vorworte Entstehungszeit des DWB

törtchen bis törtlein (Bd. 21, Sp. 897)

**TÖRTCHEN**, *n.* [Bd. 21, Sp. 897]  
 TORTE, *f.*  
 TORTENAPFEL, *m.*  
 TORTENBÄCKER, *m.*  
 TORTENBLECH, *n.*  
 TORTENBODEN, *m.*  
 TORTENFORM, *f.*  
 TORTENFÜLLE, *f.*  
 TORTENPFANNE, *f.*  
 TORTENTEIG, *m.*  
 TÖRTLEIN, *n.*  
 TORTSCHE, *f.*  
 TORTSCHENTRÄGER  
 TORTUR, *f.*  
 TORTURANDROHUNG,  
 TORTURBANSK, *f.*  
 TORTURBETT, *f.*  
 TORTURFREI, *adj.*  
 TORTURGRAD, *m.*  
 TORTURKAMMER, *f.*  
 TORTURORT, *m.*  
 TORTURSTUHL, *m.*  
 TORTURWERKZEUG, *n.*  
 TOS, *m.*  
 TOSEN, *vb.*  
 TÖSER, *m.*  
 TOSICHT, *adj.*  
 TOST  
 TOST, *m.*  
 TOSTIG, *adj.*

**TÖRTCHEN**, *n.*, 'der kleine kuchen': hier ein törtchen, dort eine traubenrosine STORM 3, 186; ein törtchen in papier gewickelt J. FR. CASTELLI w. 10, 130.

**TORTE**, *f.*, 'feiner, flacher kuchen aus zuckerteig'. in der *nhd. schriftsprache besonders seit dem beginn des 18. jh.s allgemein gebräuchlich, aber schon im 16. und 17. jh. mehrfach nachweisbar. es stammt aus dem roman.: im ital. entspricht torta, im franz. tourte, daneben auch tarte: vgl. MEYER-LUBKE roman. etym. wb. nr. 8802 und 8590. die form tarte gilt auch vorwiegend im elsäss. nach MARTIN-LIENHART 2, 777; sie erscheint schon bei FISCHART bienenkorb 188; GRIMMELSHAUSEN 2, 540 Keller; von den lexikographen verzeichnen sie z. b. CALEPINUS undec. 1113; STIELER 352; AMARANTHES frauenz.-lex. 1963; LUDWIG deutsch-engl. 1993. vorherrschend in den maa. sind aber die formen mit o und u; sie gelten neben der a-form auch im els. nach MARTIN-LIENHART; vgl. ferner schwäb. dordə, durdə als m. n. f. nach FISCHER 2, 285; in Kärnten und Tirol turt'n LEXER 78; SCHÖPF 777. die form mit u ist gelegentlich auch literarisch festgehalten worden, so von SCHEIT Grob. 830 ndr.; GUARINONIUS 814. in der schriftsprache wird die form mit o regelmässig gebraucht; vgl. z. b. in den wbb. von ALBERUS (1540) 65; FRISCHLIN (1591) 294; HENISCH (1616) 737; STIELER 352; SCHOTTEL haubtspr. 1432; KRAMER deutsch-ital. 2, 1101; LUDWIG deutsch-engl. 1993; STEINBACH 2, 826; FRISCH 2, 377; ADELUNG 4, 633; CAMPE 4, 852.*

in den älteren wbb. wird das wort mit den lat. synonymen panis clibanites, placenta, popanum, scriblita, testuaceum, i. condimentum

**TORTE**  
 Im Wörterbuch eingetragene Verweise  
 Torte [Adelung](#) · Torte [Kruenitz](#)

Automatisch erzeugte Rückverweise  
 dorte [DWB](#) · tarte [DWB](#) · Torte [Wander](#)

Automatisch erzeugte Querverweise  
 Torte [Meyers](#) · torte [DWB](#) · Torte [Meyers](#) · torte [DWB](#) · Torte [Meyers](#)

**TORTENBÄCKER**  
 Im Wörterbuch eingetragene Verweise  
 Tortenbäcker [Adelung](#) · Tortenbäcker [Kruenitz](#)

**TORTENBLECH**  
 Im Wörterbuch eingetragene Verweise  
 Tortenbléch [Adelung](#) · Tortenblech [Kruenitz](#)

**TORTENFORM**  
 Im Wörterbuch eingetragene Verweise  
 Tortenform [Kruenitz](#)

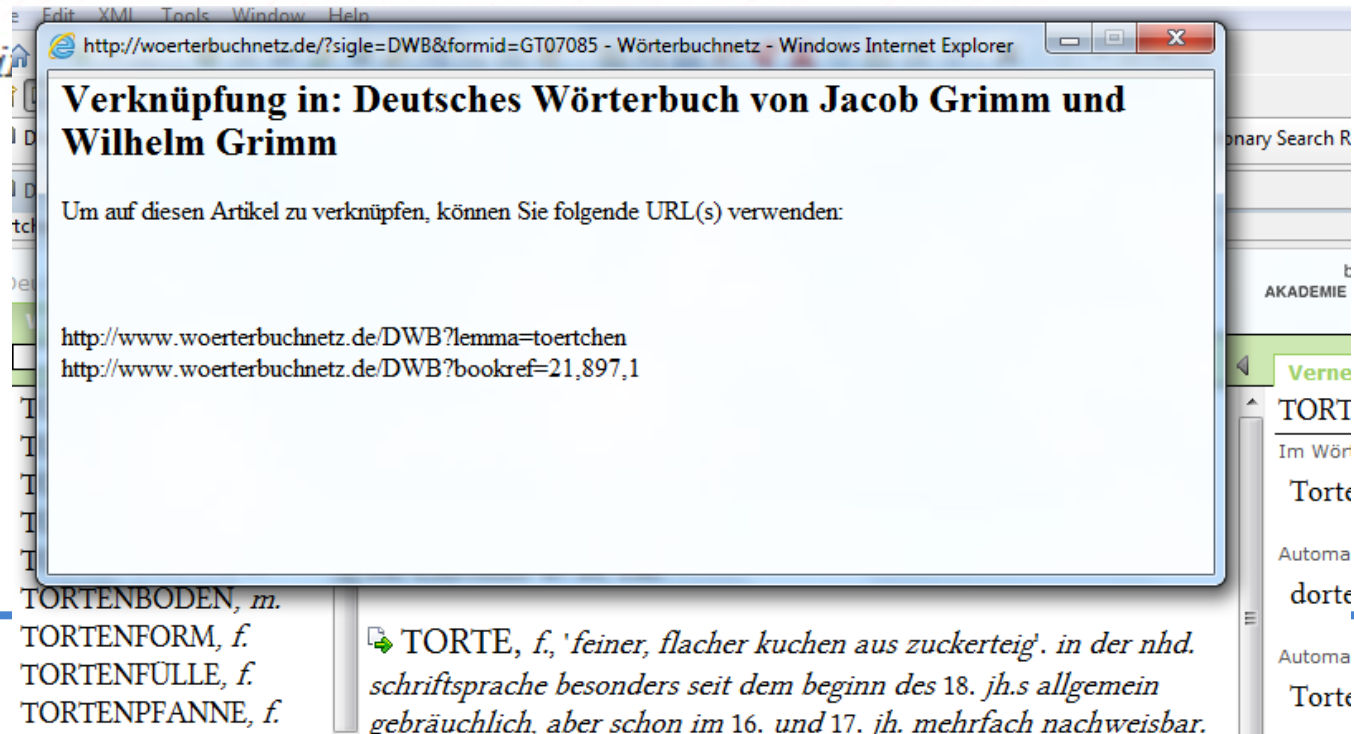
**TORTENPFANNE**  
 Im Wörterbuch eingetragene Verweise  
 Tortenpfanne [Adelung](#) · Tortenpfanne [Kruenitz](#)

**TORTENTEIG**  
 Im Wörterbuch eingetragene Verweise  
 Tortenteig [Kruenitz](#)

## URL des Wörterbucheintrags

➤ TÖRTCHEN, *n.*, 'der kleine kuchen': hier ein törtchen, dort törtchen in papier gewickelt J.  
URL zu diesem Artikel: [www.woerterbuchnetz.de/DWB?bookref=21,897,1](http://www.woerterbuchnetz.de/DWB?bookref=21,897,1)

➤ TORTE, *f.*, 'fein'



The screenshot shows a Windows Internet Explorer browser window displaying the website <http://www.woerterbuchnetz.de>. A dialog box titled "Verknüpfung in: Deutsches Wörterbuch von Jacob Grimm und Wilhelm Grimm" is open, providing the following information:

Um auf diesen Artikel zu verknüpfen, können Sie folgende URL(s) verwenden:

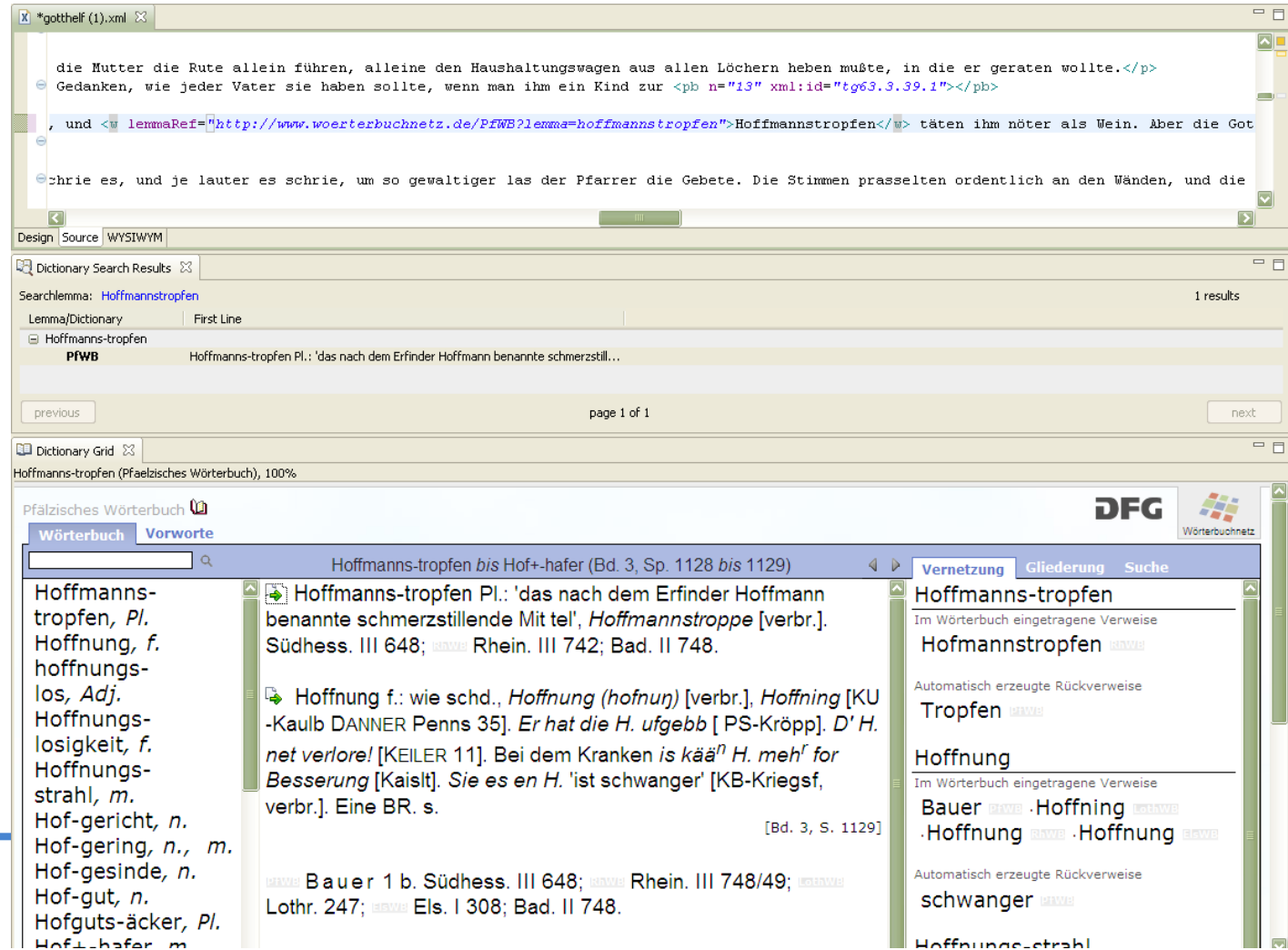
<http://www.woerterbuchnetz.de/DWB?lemma=toertchen>  
<http://www.woerterbuchnetz.de/DWB?bookref=21,897,1>

In the background, the word "TORTE" is visible in a search results list, with the description: "TORTE, *f.*, 'feiner, flacher kuchen aus zuckerteig'. in der nhd. schriftsprache besonders seit dem beginn des 18. jh.s allgemein gebräuchlich, aber schon im 16. und 17. jh. mehrfach nachweisbar."

TORTENBODEN, *m.*  
TORTENFORM, *f.*  
TORTENFÜLLE, *f.*  
TORTENPFANNE, *f.*

➤ TORTE, *f.*, 'feiner, flacher kuchen aus zuckerteig'. in der nhd. schriftsprache besonders seit dem beginn des 18. jh.s allgemein gebräuchlich, aber schon im 16. und 17. jh. mehrfach nachweisbar.

# XML Editor und Wörterbuchsuche



The screenshot displays a workflow for searching and editing XML content. At the top, an XML editor window shows a text document with XML tags. A search for the lemma "Hoffmannstropfen" is performed, resulting in a search results window showing one entry from the Pfläzisches Wörterbuch. Below this, the dictionary's web interface is shown, providing detailed etymological and usage information for "Hoffmannstropfen", "Hoffnung", and "Hoffnungsstrahl".

**XML Editor Window:**

```

die Mutter die Rute allein führen, alleine den Haushaltswagen aus allen Löchern heben mußte, in die er geraten wollte.</p>
Gedanken, wie jeder Vater sie haben sollte, wenn man ihm ein Kind zur <pb n="13" xml:id="tg63.3.39.1"></pb>
, und <w lemmaRef="http://www.woerterbuchnetz.de/PfWB?lemma=hoffmannstropfen">Hoffmannstropfen</w> täten ihm nöter als Wein. Aber die Got
chrie es, und je lauter es schrie, um so gewaltiger las der Pfarrer die Gebete. Die Stimmen prasselten ordentlich an den Wänden, und die
  
```

**Dictionary Search Results:**

Searchlemma: Hoffmannstropfen (1 results)

Lemma/Dictionary: Hoffmannstropfen | First Line: Hoffmannstropfen

**PfWB** Hoffmannstropfen Pl.: 'das nach dem Erfinder Hoffmann benannte schmerzstill...

previous page 1 of 1 next

**Dictionary Grid:**

Hoffmannstropfen (Pfläzisches Wörterbuch), 100%

**Pfläzisches Wörterbuch**

Wörterbuch Vorworte

Hoffmannstropfen bis Hof+hafer (Bd. 3, Sp. 1128 bis 1129)

Vernetzung Gliederung Suche

**Hoffmannstropfen**

Im Wörterbuch eingetragene Verweise

Hoffmannstropfen

Automatisch erzeugte Rückverweise

Tropfen

**Hoffnung**

Im Wörterbuch eingetragene Verweise

Bauer ·Hoffnung ·Hoffnung

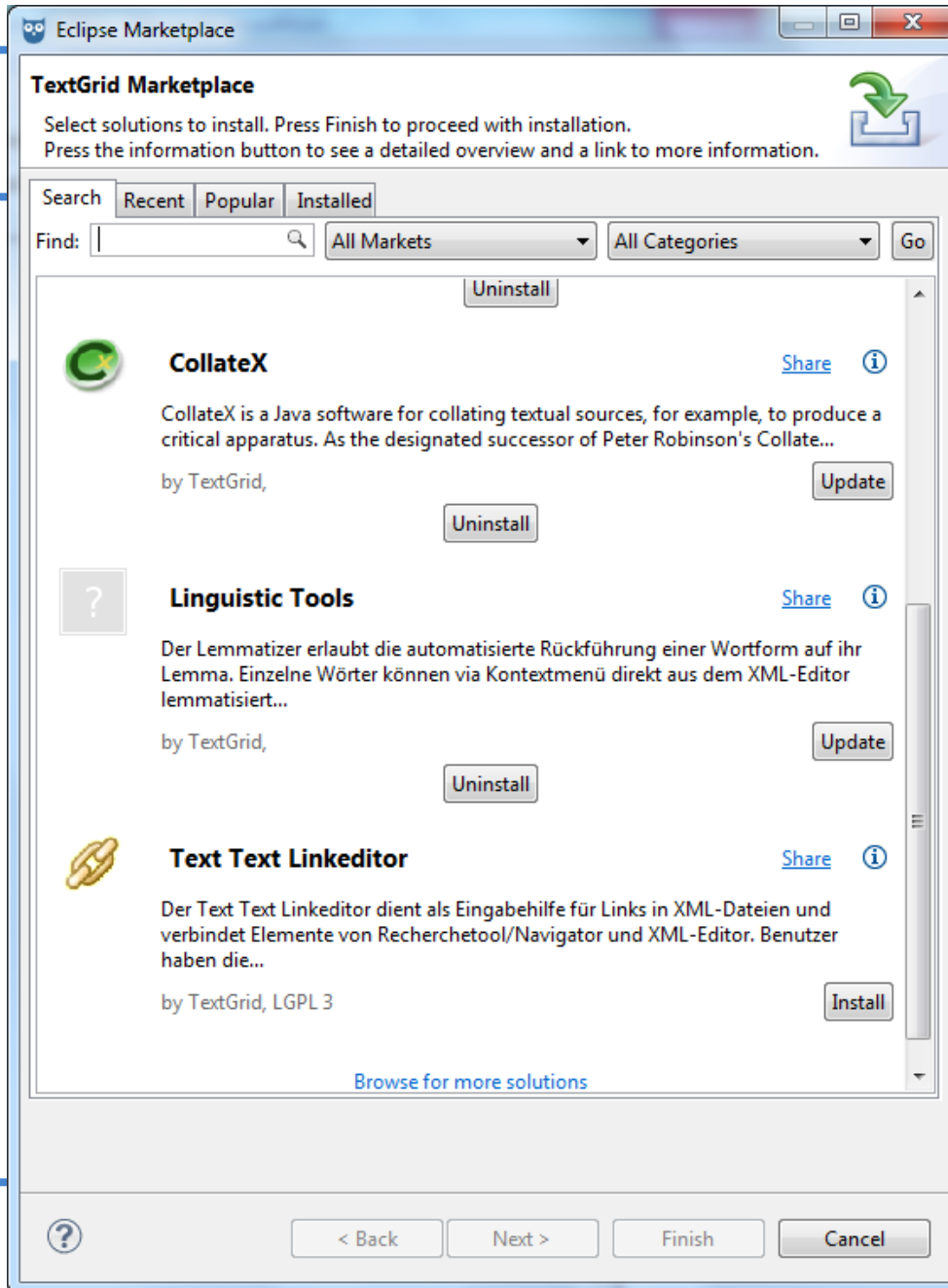
·Hoffnung ·Hoffnung

Automatisch erzeugte Rückverweise

schwanger

**Hoffnungsstrahl**

# Marketplace



Eclipse Marketplace

### TextGrid Marketplace

Select solutions to install. Press Finish to proceed with installation.  
Press the information button to see a detailed overview and a link to more information.

Search **Recent** Popular Installed

Find:  All Markets All Categories Go

**CollateX** [Share](#) [i](#)

CollateX is a Java software for collating textual sources, for example, to produce a critical apparatus. As the designated successor of Peter Robinson's Collate...

by TextGrid, [Update](#)

[Uninstall](#)

**Linguistic Tools** [Share](#) [i](#)

Der Lemmatizer erlaubt die automatisierte Rückführung einer Wortform auf ihr Lemma. Einzelne Wörter können via Kontextmenü direkt aus dem XML-Editor lemmatisiert...

by TextGrid, [Update](#)

[Uninstall](#)

**Text Text Linkeditor** [Share](#) [i](#)

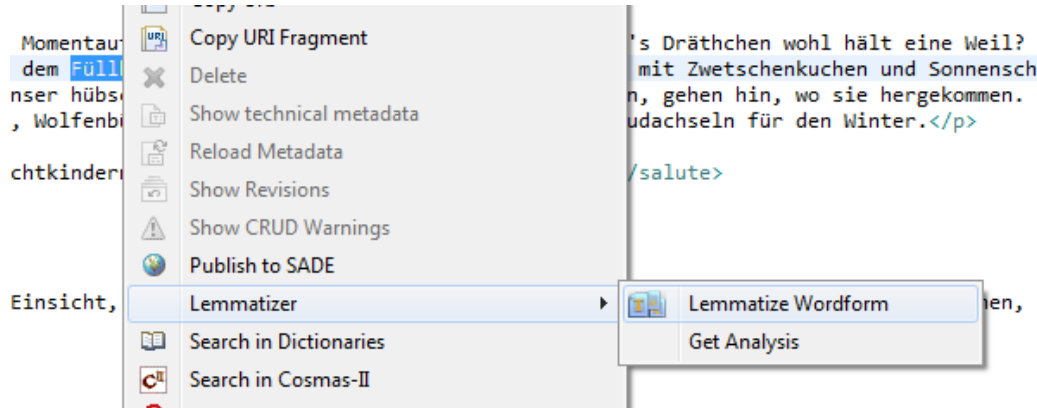
Der Text Text Linkeditor dient als Eingabehilfe für Links in XML-Dateien und verbindet Elemente von Recherchetool/Navigator und XML-Editor. Benutzer haben die...

by TextGrid, LGPL 3 [Install](#)

[Browse for more solutions](#)

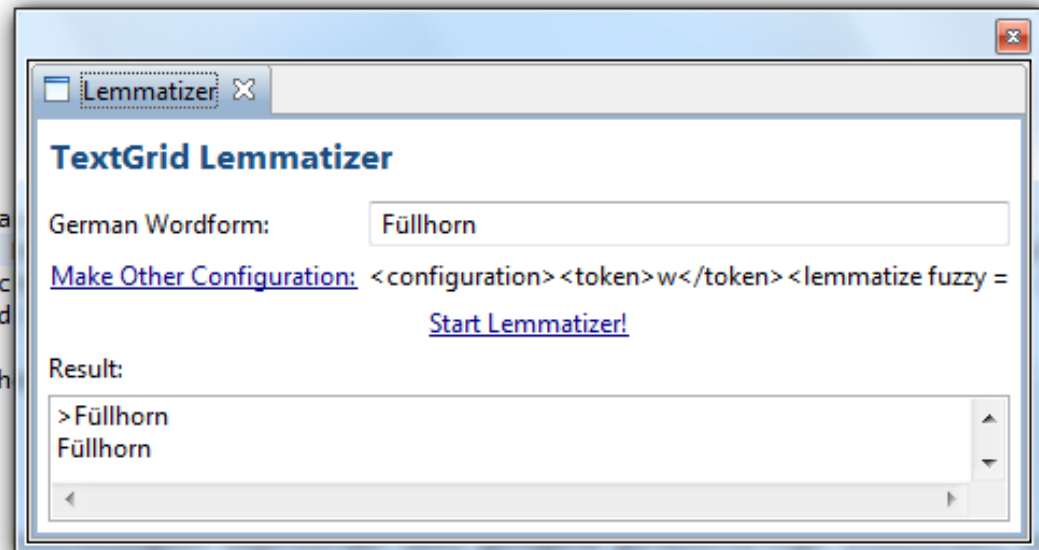
[?](#) [< Back](#) [Next >](#) [Finish](#) [Cancel](#)

# Lemmatisierung



The screenshot shows the TextGrid interface with a context menu open over the word "Füllhorn". The menu includes options like "Copy URI Fragment", "Delete", "Show technical metadata", "Reload Metadata", "Show Revisions", "Show CRUD Warnings", "Publish to SADE", "Lemmatizer", "Search in Dictionaries", and "Search in Cosmas-II". The "Lemmatizer" option is selected, and a sub-menu is visible with "Lemmatize Wordform" and "Get Analysis".

Momentaufnahmen a  
dem Füllhorn des  
nser hübsches gesc  
, Wolfenbüttel und  
achtkindern recht h



The screenshot shows the "TextGrid Lemmatizer" dialog box. It has a title bar "Lemmatizer" and a main area with the following content:

**TextGrid Lemmatizer**

German Wordform:

[Make Other Configuration:](#) <configuration><token>w</token><lemmatize fuzzy =  
[Start Lemmatizer!](#)

Result:

> Füllhorn  
Füllhorn

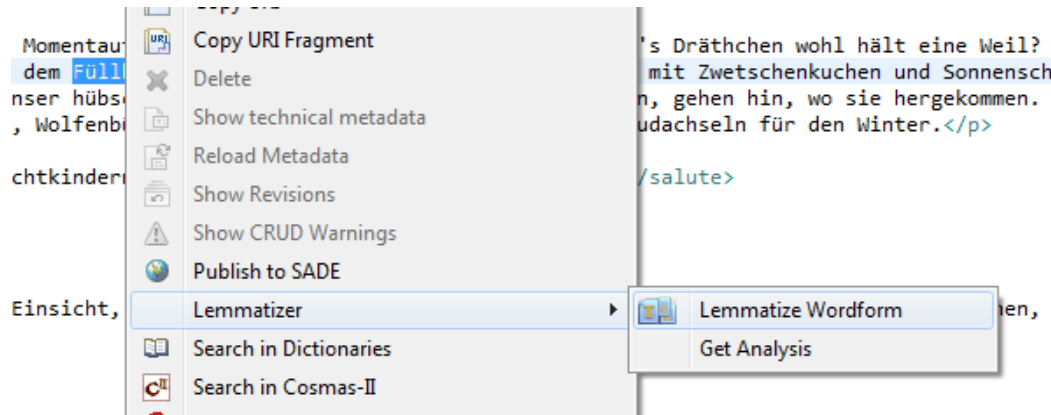
Einsicht, hat die

Irg  
n,  
p>

nd d

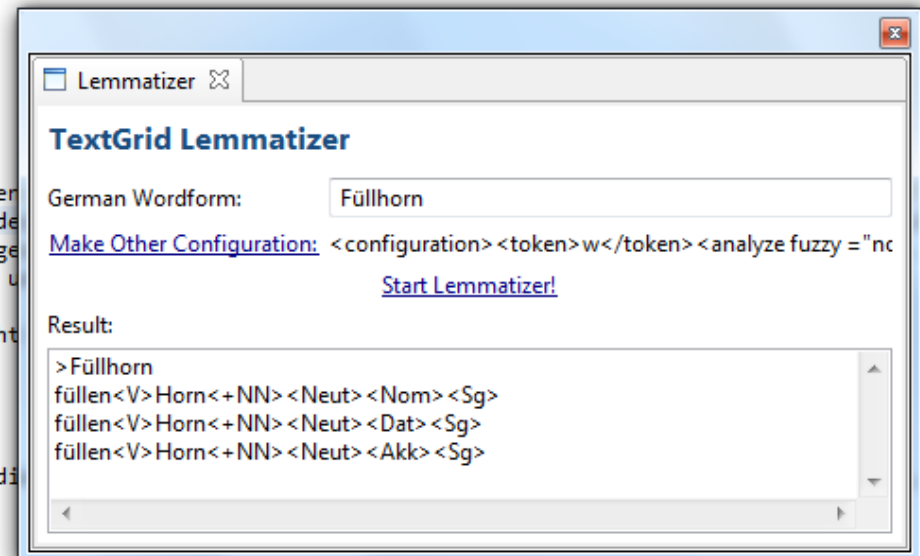


# Analyse der Wortform



The screenshot shows a context menu for the word 'Füllhorn' in the TextGrid interface. The menu items are:

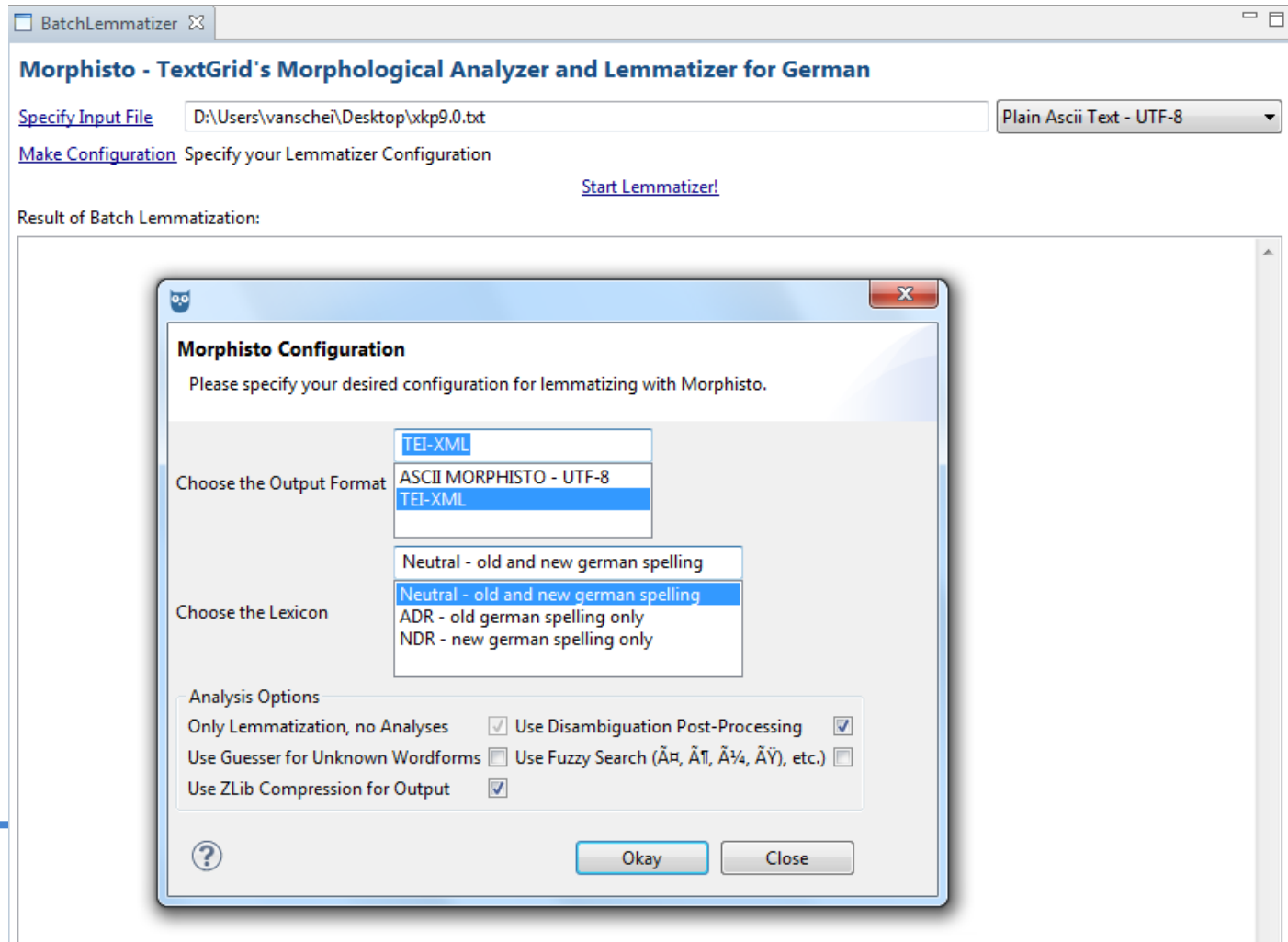
- Copy URI Fragment
- Delete
- Show technical metadata
- Reload Metadata
- Show Revisions
- Show CRUD Warnings
- Publish to SADE
- Lemmatizer** (highlighted)
  - Lemmatize Wordform
  - Get Analysis
- Search in Dictionaries
- Search in Cosmas-II



The screenshot shows the TextGrid Lemmatizer window. The German Wordform is 'Füllhorn'. The configuration is: `<configuration> <token>w</token> <analyze fuzzy = "nc"`. The result is:

```
> Füllhorn
füllen<V>Horn<+NN><Neut><Nom><Sg>
füllen<V>Horn<+NN><Neut><Dat><Sg>
füllen<V>Horn<+NN><Neut><Akk><Sg>
```

# Morphisto Konfiguration



The screenshot shows the Morphisto Batch Lemmatizer application window. The title bar reads "BatchLemmatizer". The main window title is "Morphisto - TextGrid's Morphological Analyzer and Lemmatizer for German".

Under "Specify Input File", the path "D:\Users\vanschei\Desktop\xkp9.0.txt" is entered. The output format is set to "Plain Ascii Text - UTF-8". A link "Make Configuration" is present, with a note "Specify your Lemmatizer Configuration". A "Start Lemmatizer!" button is also visible.

The "Result of Batch Lemmatization:" section contains a configuration dialog box titled "Morphisto Configuration".

**Morphisto Configuration**  
Please specify your desired configuration for lemmatizing with Morphisto.

Choose the Output Format:  
TEI-XML  
ASCII MORPHISTO - UTF-8  
TEI-XML

Choose the Lexicon:  
Neutral - old and new german spelling  
Neutral - old and new german spelling  
ADR - old german spelling only  
NDR - new german spelling only

Analysis Options:  
Only Lemmatization, no Analyses  Use Disambiguation Post-Processing   
Use Guesser for Unknown Wordforms  Use Fuzzy Search (Ã, Ã, Ã¼, Ã), etc.)   
Use ZLib Compression for Output

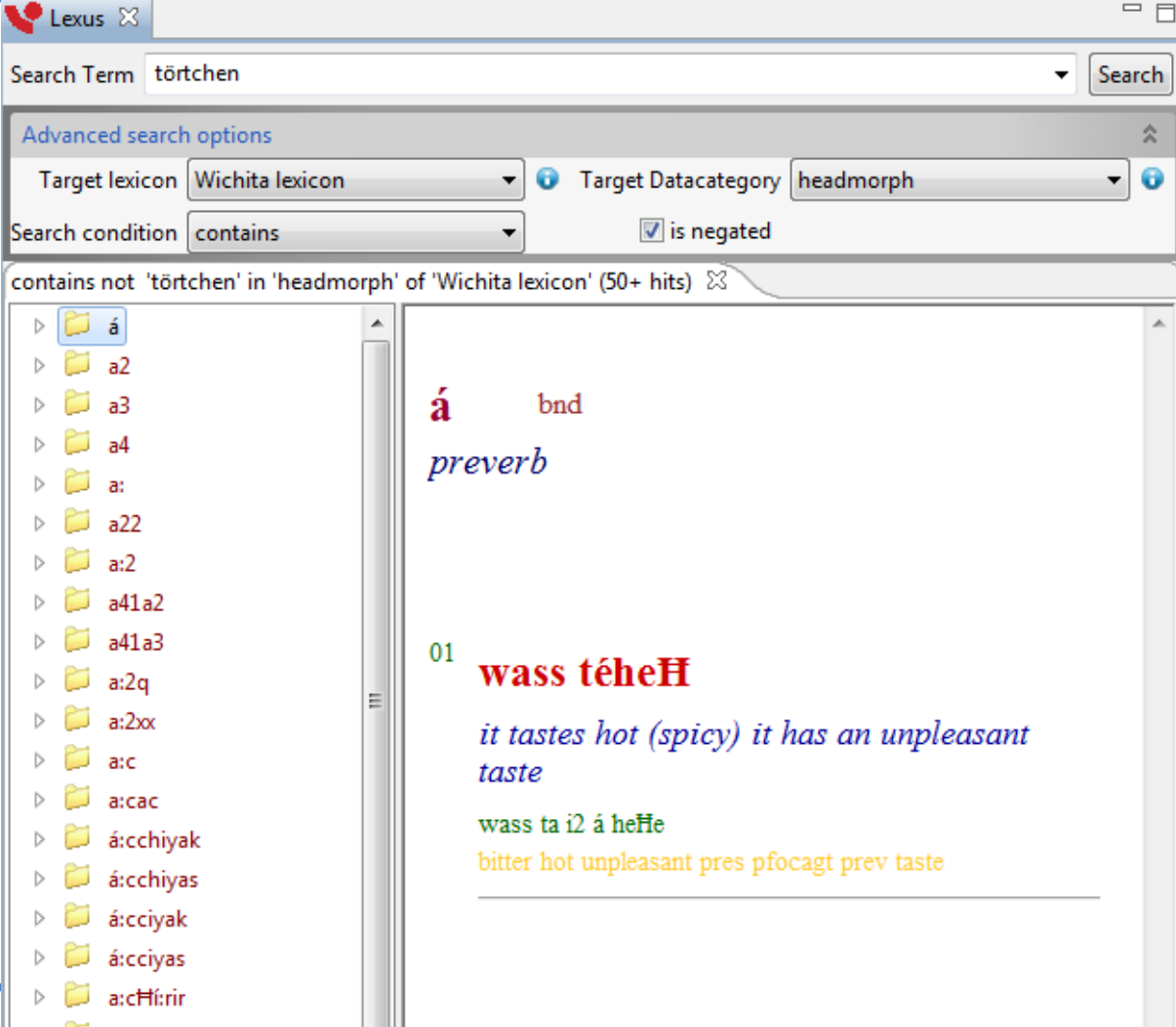
Buttons: ? Okay Close

# Lemmatisierung und Analyse einer Datei

Result of Batch Lemmatization:

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<TEI>
<s><w ana="#" lemma="coding error#">Ein</w>
<w>wiser</w>
<w ana="+INDEF#" lemma="man#">man</w>
<w ana="+NN#" lemma="sol#">sol</w>
<w ana="+PTKL#" lemma="nicht#">nicht</w>
<w>zevil</w>
<w>sin</w>
<w>wip</w>
<w>versouhen</w>
<c>.</c>
</s>
<s><w>noh</w>
<w>gezihen</w>
<w>dest</w>
<w>min</w>
<w ana="+NN#" lemma="rat#">rat</w>
<w ana="+PREP#" lemma="von#">von</w>
<w ana="+ART#+DEM#+REL#+ART#+DEM#+REL#" lemma="der#der#der#die#die#die#">der</w>
<w ana="+PPRO#" lemma="er#">er</w>
<w ana="+PPRO#+PPRO#+PPRO#" lemma="er#es#sie#">sich</w>
<w ana="+PTKL#" lemma="nicht#">nicht</w>
<w ana="+V#" lemma="scheiden#">scheiden</w>
<w>wil</w>
<c>.</c>
<w ana="+KONJ#" lemma="und#">und</w>
<w ana="+PPRO#" lemma="er#">er</w>
<w ana="+ART#+DEM#+REL#+ART#+DEM#+REL#" lemma="der#der#der#die#die#die#">der</w>
<w ana="+V#" lemma="sein#">waren</w>
<w ana="+V#" lemma="schulden#">schulden</w>
```

# LEXUS



Lexus

Search Term  Search

Advanced search options

Target lexicon  Target Datacategory

Search condition   is negated

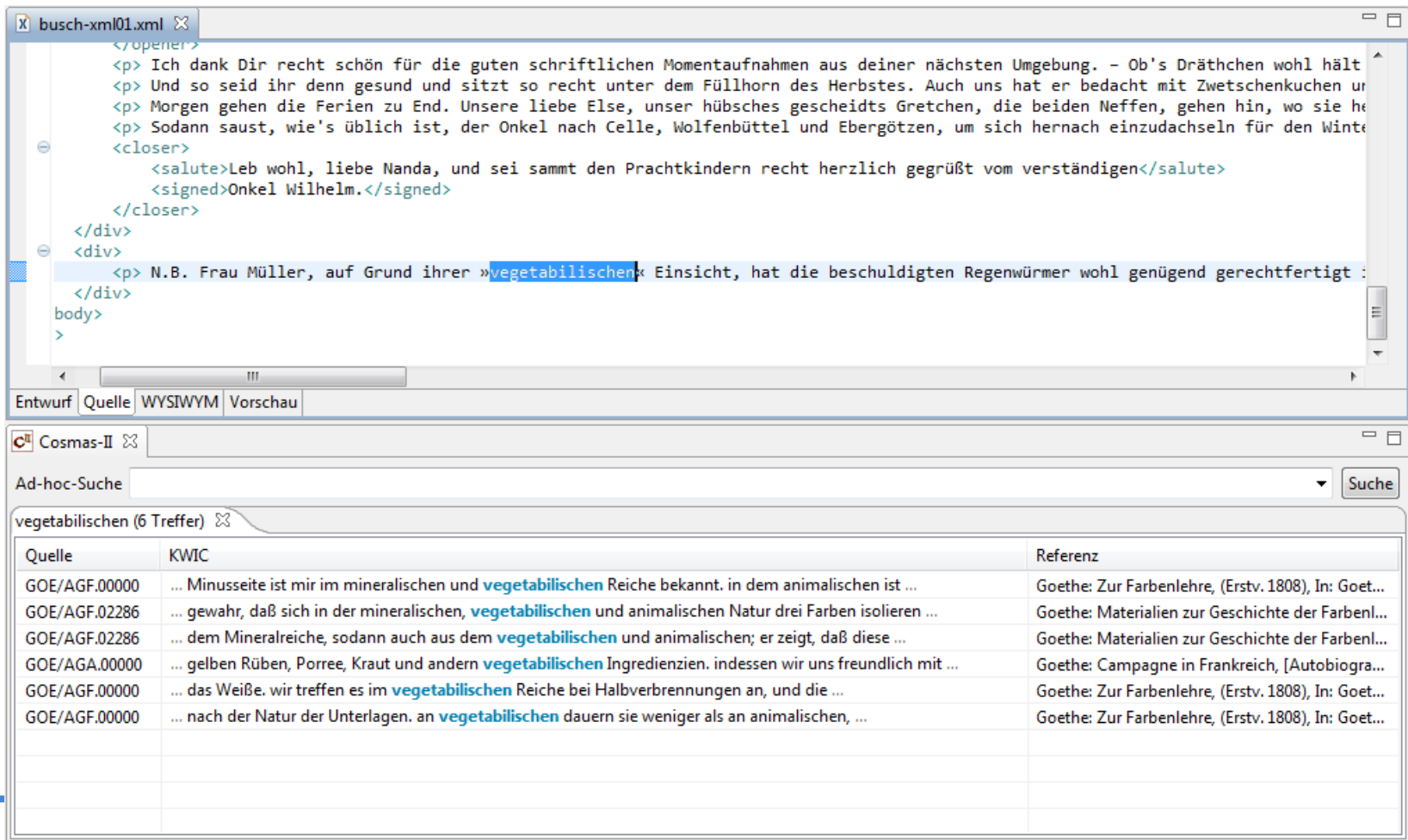
contains not 'törtchen' in 'headmorph' of 'Wichita lexicon' (50+ hits)

- ▶ á
- ▶ a2
- ▶ a3
- ▶ a4
- ▶ a:
- ▶ a22
- ▶ a:2
- ▶ a41a2
- ▶ a41a3
- ▶ a:2q
- ▶ a:2xx
- ▶ a:c
- ▶ a:cac
- ▶ á:cchiyak
- ▶ á:cchiyas
- ▶ á:cciyak
- ▶ á:cciyas
- ▶ a:cHí:rir

**á** bnd  
*preverb*

01 **wass téheH**  
*it tastes hot (spicy) it has an unpleasant taste*  
wass ta i2 á heHe  
bitter hot unpleasant pres pfocagt prev taste

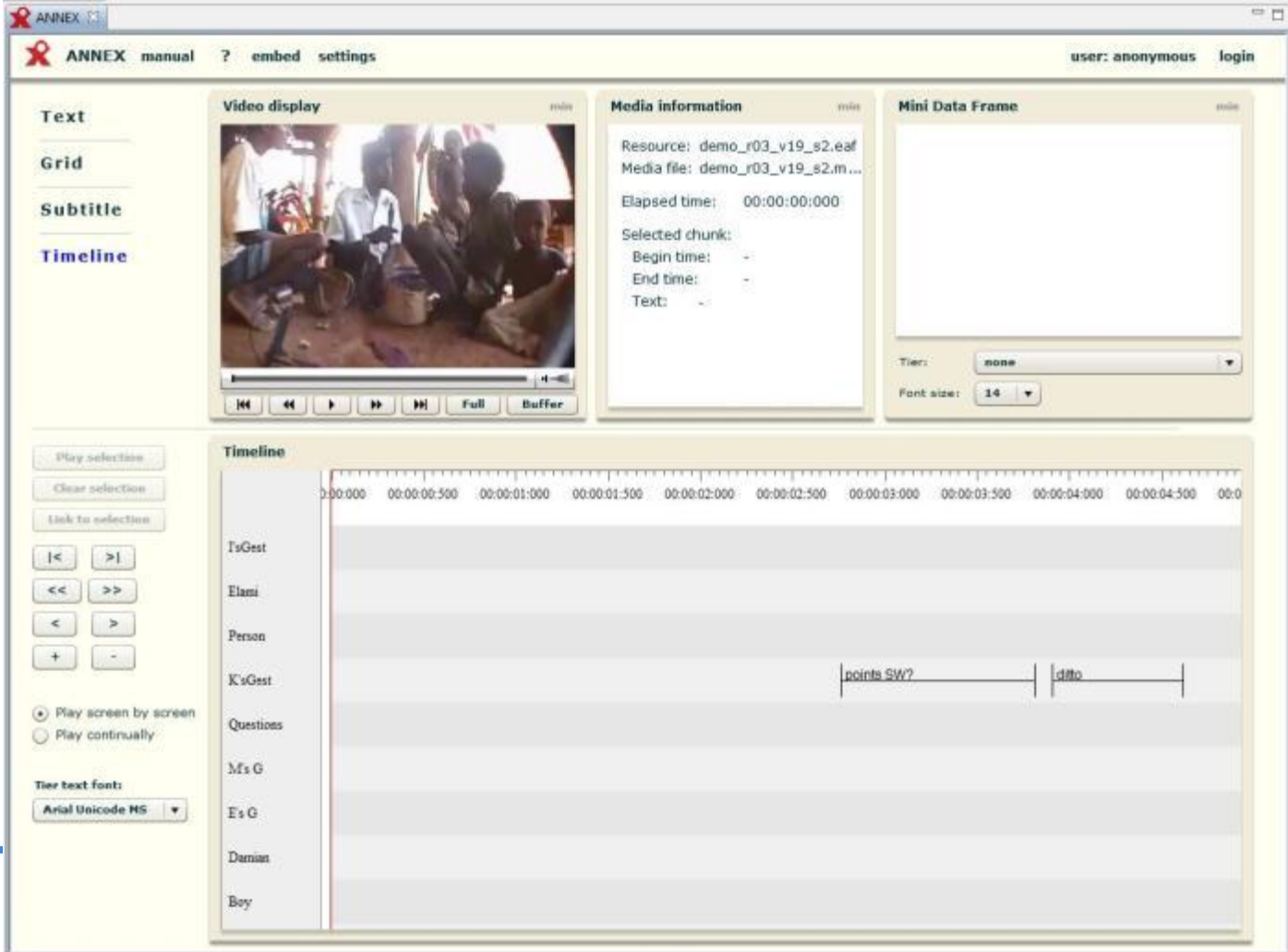
# Cosmas II



The screenshot displays the Cosmas II interface. The top window, titled 'busch-xml01.xml', shows an XML document with several paragraphs. The second paragraph is highlighted in blue, containing the text: 'N.B. Frau Müller, auf Grund ihrer »vegetabilischen« Einsicht, hat die beschuldigten Regenwürmer wohl genügend gerechtfertigt...'. The word 'vegetabilischen' is highlighted in yellow. Below the XML editor, there are tabs for 'Entwurf', 'Quelle', 'WYSIWYM', and 'Vorschau'. The bottom window, titled 'Cosmas-II', features an 'Ad-hoc-Suche' search bar with a 'Suche' button. Below the search bar, it shows 'vegetabilischen (6 Treffer)'. A table displays the search results:

Quelle	KWIC	Referenz
GOE/AGF.00000	... Minusseite ist mir im mineralischen und <b>vegetabilischen</b> Reiche bekannt. in dem animalischen ist ...	Goethe: Zur Farbenlehre, (Erstv. 1808), In: Goet...
GOE/AGF.02286	... gewahr, daß sich in der mineralischen, <b>vegetabilischen</b> und animalischen Natur drei Farben isolieren ...	Goethe: Materialien zur Geschichte der Farbenl...
GOE/AGF.02286	... dem Mineralreiche, sodann auch aus dem <b>vegetabilischen</b> und animalischen; er zeigt, daß diese ...	Goethe: Materialien zur Geschichte der Farbenl...
GOE/AGA.00000	... gelben Rüben, Porree, Kraut und andern <b>vegetabilischen</b> Ingredienzien. indessen wir uns freundlich mit ...	Goethe: Campagne in Frankreich, [Autobiogra...
GOE/AGF.00000	... das Weiße. wir treffen es im <b>vegetabilischen</b> Reiche bei Halbverbrennungen an, und die ...	Goethe: Zur Farbenlehre, (Erstv. 1808), In: Goet...
GOE/AGF.00000	... nach der Natur der Unterlagen. an <b>vegetabilischen</b> dauern sie weniger als an animalischen, ...	Goethe: Zur Farbenlehre, (Erstv. 1808), In: Goet...

# ANNEX



The screenshot displays the ANNEX web interface. At the top, there is a navigation bar with "ANNEX manual ? embed settings" and a user status "user: anonymous login". The main content area is divided into several panels:

- Text**: A sidebar menu with options for Text, Grid, Subtitle, and Timeline (which is currently selected).
- Video display**: A video player showing a scene with several people. Below the video is a playback control bar with buttons for play, stop, previous, next, full, and buffer.
- Media information**: A panel displaying resource details: "Resource: demo\_r03\_v19\_s2.eaf", "Media file: demo\_r03\_v19\_s2.m...", "Elapsed time: 00:00:00:000", and "Selected chunk:" with fields for "Begin time:", "End time:", and "Text:".
- Mini Data Frame**: A panel with a "Tier:" dropdown menu set to "none" and a "Font size:" dropdown menu set to "14".
- Timeline**: A large panel at the bottom showing a time axis from 00:00:00:000 to 00:00:04:500. On the left, a list of participants is shown: TsGest, Elami, Person, K'sGest, Questions, M's G, E's G, Damian, and Boy. Two horizontal lines are drawn on the timeline, one labeled "points SW?" and another labeled "ditto".

On the left side of the timeline panel, there are several control buttons: "Play selection", "Clear selection", "Link to selection", navigation arrows (|<, >|, <<, >>, <, >), and zoom buttons (+, -). Below these are radio buttons for "Play screen by screen" (selected) and "Play continually", and a "Tier text font:" dropdown menu set to "Arial Unicode MS".

# Text Mode

Tier 1 <span style="float: right;">min</span>	Tier 2 <span style="float: right;">min</span>	Tier 3 <span style="float: right;">min</span>
<p>not necessarily a directional point gesture as if presenting kê kn:ââ, then putting in basket ditto for chomos ditto for keech:êm ghama ndaps: then points to penis analogy: people standing - joke eyes up! But Damian approaches... head-point to village down below (wrong) nod nods nods pointing at Têpê I holds earlier gesture - pointing to Law i.e. K:ââmgaa? points to 2nd councillor Mêmga head gestures head shake I touches, strokes K's arm (nods) Unbroken gaze = no recognition? eye-point N silent syllable! Shrug shakes head head-shake points points in 2 other directions points in 3rd direction ditto Points N E Gesture held points E "gone" looks up (at K's roof</p> <p style="text-align: right;"><input type="button" value="Expand"/></p>	<p>nyââ, u kwo vyi news dmi mb:aamb:aa bgê mbee ngi, ka news pee ka vyuwo té (whispers) yi kn:ââ dmi mo a p:aa dé? nimo yi neeli kn:ââ dmi mo a p:aa dé? ye ngm:aa kn:ââ dyuu kní yi mbêmê nye tóó éé nods nyââ ndé kópu :êê nyââ ye ndé kópu éé, kn:ââ u pwo, pyoloni, mudu n:ii ye ngmê vyilo ?? ?? :êê(blinks)</p> <p style="text-align: right;"><input type="button" value="Expand"/></p>	<p>perhaps pointing to gardens pointing to Njââdí (magistrates, peace officers) head shake EBF?head dip "lift self up" blink blink 6 fingers EBF blink/nod nods E? eyepoint to present man EBF</p> <p style="text-align: right;"><input type="button" value="Expand"/></p>

# Grid Mode

## Tiers and timing information

Tier 1	Tier 2	Tier 3	Begin time	End time
not necessarily a directional point			40210	44182
gesture as if presenting kê kn:ââ, then putting in basket			47332	51120
ditto for chomos			51136	54310
ditto for keech:êm ghama ndaps: then points to penis			54310	58000
analogy: people standing - joke			58006	59692
eyes up! But Damian approaches...			80619	81889
head-point to village down below (wrong)			104524	105680
nod			118844	119168
		perhaps pointing to gardens	134846	136394
nod:			144704	146204

Highlight currently read lines while video plays



# Subtitle Mode

**Video display** min



Progress bar and playback controls: Play/Pause, Previous, Next, Full, Buffer.

**Media information** min

Resource: demo\_r03\_v19\_s2.eaf  
Media file: demo\_r03\_v19\_s2.m...

Elapsed time: 00:13:59:800

Selected chunk:  
Begin time: -  
End time: -  
Text: -

**Subtitles**

Tier 1:


Tier 2:

Tier 3:

Tier 4:

# Timeline Mode

**Video display** min



Muti

⏮ ⏪ ⏩ ⏭ Full Buffer

**Media information** min

Resource: demo\_r03\_v19\_s2.eaf  
Media file: demo\_r03\_v19\_s2.m...

Elapsed time: 00:13:59:800

Selected chunk:  
Begin time: -  
End time: -  
Text: -

**Mini Data Frame** min

not necessarily a directional point gesture as if presenting ké kn:ââ, then putting in basket ditto for chomos ditto for keech:ém ghama ndaps: then points to penis analogy: people standing - joke eyes up! But Damian approaches... head-point to village down below (wrong) nod nods nod pointing at Tépê I holds earlier gesture - pointing to Law i.e. K.ââmgaa? points to 2nd councillor

Tier: **I'sGest**

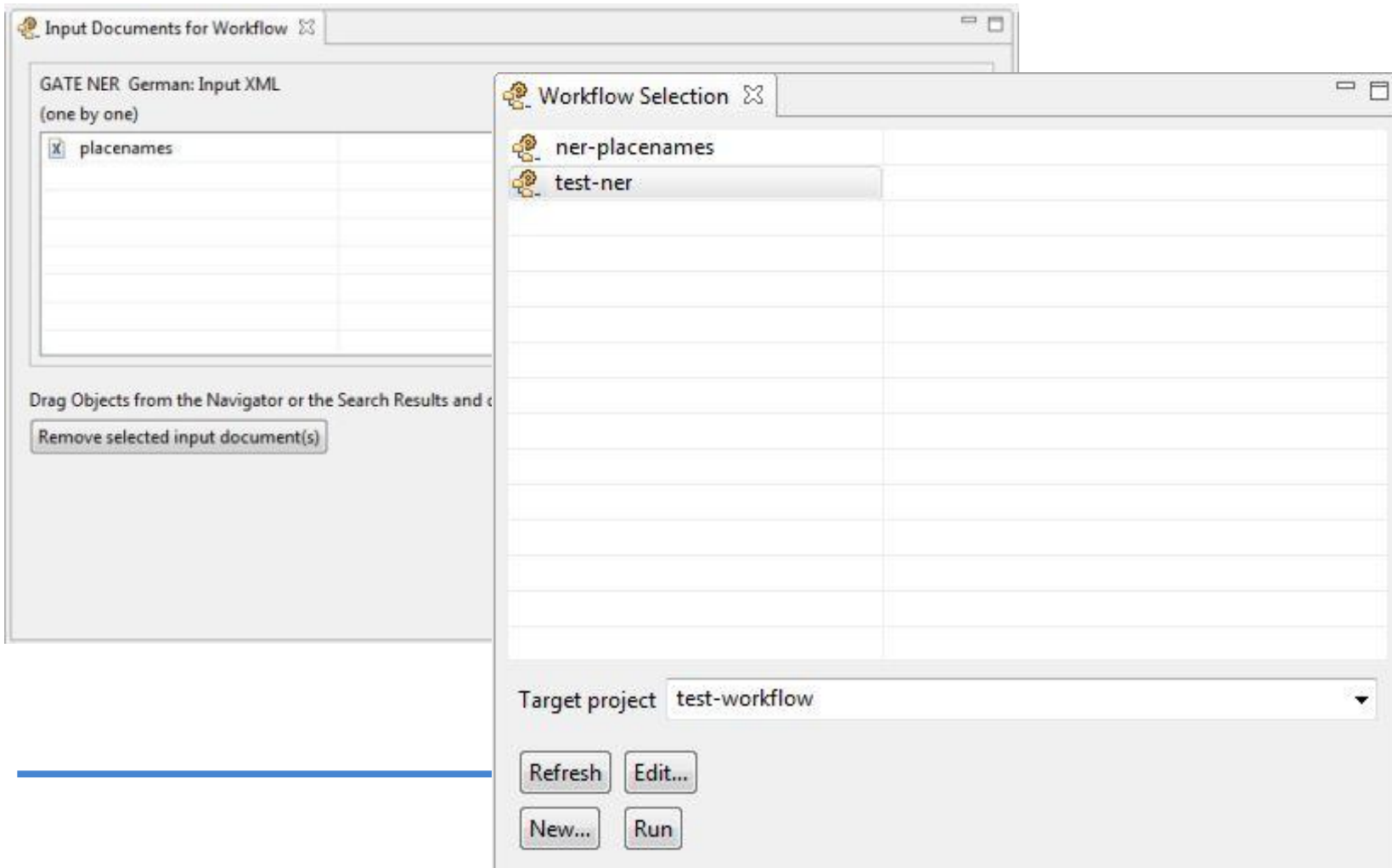
Font size: 14

**Timeline**

00:00:00 00:00:00:500 00:00:01:000 00:00:01:500 00:00:02:000 00:00:02:500 00:00:03:000 00:00:03:500 00:00:04:000 00:00:04:500 00:00:05:000

IsGest	
Elami	
Person	
K'sGest	[points SW?] [ditto]
Questions	
M's G	
E's G	
Damian	
Boy	
SP6	
SP7	
Demo_Person	
E	
M	[tr:oo mó dó u ngópu zudu pvilz]
K	[ee] [kí pini yoo] [kí pini mbwémi kní ve u r]
Code_person(I)	[MD MD (N=Name, X=Triangulation, MD=minimal descr]
I	[ll] [ll] [yes]

# Auswahl von Workflow und Objekten





---

---

# Fragen oder Anmerkungen?

---

---

---

---

**Vielen Dank!**

---

